



Petite armoire encastrée pour les aliments réfrigérés

Leistungsarmer Thekenkühlschrank

Onderbouwkoelkast voor licht gebruik

Nedidelės galios šaldymo spinta su stalviršiu

Viegldarba skapis ar plauktiem atvēsināšanai

Frigorifer banak pēr punē tē lehta

WSA 14000



## **AVERTISSEMENT !**

Pour assurer un fonctionnement normal de votre appareil qui utilise un réfrigérant complètement écologique, le R600a (inflammable seulement dans certaines conditions), vous devez respecter les règles suivantes :

- ♦ N'empêchez pas la libre circulation de l'air autour de l'appareil.
- ♦ N'utilisez pas de dispositifs mécaniques pour accélérer le dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.
- ♦ N'abîmez pas le circuit de réfrigération.
- ♦ N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur du compartiment de conservation des denrées, à l'exception de ceux qui sont éventuellement recommandés par le fabricant.

## **WARNUNG!**

Ihr Gerät verwendet ein umweltverträgliches Kältemittel, R600a (nur unter bestimmten Umständen brennbar). Um einen einwandfreien Betrieb Ihres Gerätes sicherzustellen, beachten Sie bitte folgende Vorschriften:

- ♦ Die Luftzirkulation um das Gerät darf nicht behindert sein.
- ♦ Verwenden Sie außer der vom Hersteller empfohlenen, keine mechanischen Hilfsmittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen.
- ♦ Der Kältemittelkreislauf darf nicht beschädigt werden.
- ♦ Verwenden Sie im Lebensmittelaufbewahrungsbereich Ihres Gerätes keine elektrischen Geräte, es sei denn, sie sind vom Hersteller empfohlen.

## **WAARSCHUWING!**

U dient de volgende regels in acht te nemen om de normale werking van uw koelkast, die de volledig milieuvriendelijke koelvloeistof R600a gebruikt, te verzekeren:

- ♦ De vrije luchtcirculatie rond het toestel niet belemmeren.
- ♦ Geen andere mechanische toestellen gebruiken om het ontdooien te versnellen dan de toestellen die door de fabrikant worden aangeraden.
- ♦ Het koelcircuit niet kapot maken.
- ♦ Geen andere elektrische toestellen in de bewaarlade voor etenswaren gebruiken dan de toestellen die eventueel door de fabrikant worden aangeraden.

## **ĮSPĖJIMAS!**

Norėdami užtikrinti normalų šio šaldymo prietaiso, kuriame naudojama visiškai aplinkai žalos nedaranti šaldymo medžiaga R 600a (degi esant tik tam tikroms aplinkos sąlygoms), veikimą, privalote vadovautis šiomis taisyklėmis:

- ♦ Nesutrikdysite laisvos oro cirkuliacijos aplink prietaisą.
- ♦ Norėdami pagreitinti atšildymo procesą, nenaudokite kitokių, nei gamintojų rekomenduojamų mechaninių priemonių.
- ♦ Nesugadinkite aušinamosios grandinės.
- ♦ Buitinio prietaiso maisto saugojimo skyriuose nenaudokite elektrinių prietaisų, nebent juos rekomenduotų gamintojas.

## **UZMANĪBU!**

Lai garantētu jūsu sasaldēšanas iekārtas (kura izmanto viedei nekaitīgu dzesēšanas vielu R600a – uzliesmojošs tikai pie noteiktiem apstākļiem), ir nepieciešams ievērot sekojošo:

- ♦ Netrauciet gaisa cirkulācijai ap iekārtu.
- ♦ Neizmantojiet nekādas mehāniskās iekārtas atkausēšanas paātrināšanai.
- ♦ Nesabojājiet dzesēšanas ķēdi.
- ♦ Nodalījumā pārtikas produktu glabāšanai neizmantojiet nekādas mehāniskās iekārtas, ja ražotājs to neiesaka.

## **PARALAJMĒRIM!**

Për të siguruar një përdorim normal të frigoriferit tuaj, që përdor një mjet ftohës plotësisht ekologjik, R600a (i ndezshëm vetëm në kushte të veçanta), duhet të ndiqni rregullat vijuese:

- ♦ Mos pengoni qarkullimin e lirë të ajrit përreth aparatit.
- ♦ Mos përdorni sende mekanike që nuk janë rekomanduara nga prodhuesi, për ta përsheptuar shkrijen e akullit.
- ♦ Mos e prishni qarkun ftohës.
- ♦ Mos përdorni aparate elektrike të parekomanduara nga prodhuesi brenda dhomëzës për mbajtjen e ushqimeve.

## FR Index

Conseil pour le recyclage de votre ancien réfrigérateur /2  
Recyclage de l'emballage /2  
Instructions de transport /2  
Installation /3  
Branchement électrique /3  
Mise en marche de l'appareil /4  
Réglage de la température /4  
Description de l'appareil /4  
Remplacement de la lampe intérieure /4  
Repositionnement de la porte /4  
Dégivrage de l'appareil /4  
Nettoyage et entretien /5  
Guide de dépannage /6

## D Inhaltsverzeichnis

Hinweis zum Recycling Ihres alten Kühlgerätes /8  
Verpackungsrecycling /8  
Transporthinweise /8  
Sicherheits- und allgemeine Hinweise /8  
Installation /9  
Stromanschluss /9  
Einschalten des Gerätes /10  
Temperatureinstellung /10  
Gerätebeschreibung /10  
Austausch der Innenbeleuchtungsbirne /10  
Ändern des Türanschlages /10  
Abtauen des Gerätes /10  
Reinigung und Pflege /11  
Fehlerbeseitigung /11

## NL Inhoud

Advies voor het recyclen van uw oude koelapparaat /14  
Recycling van de verpakking /14  
Transportinstructies /14  
Installatie /15  
Stroomaansluiting /15  
Starten van het apparaat /16  
Temperatuurregeling /16  
Apparaatbeschrijving /16  
Het binnenlampje vervangen /16  
De deur verplaatsen /16  
Ontdooien van apparaat /16  
Schoonmaak en onderhoud /17  
Probleemoplossingshandleiding /18

## LT Rodyklė

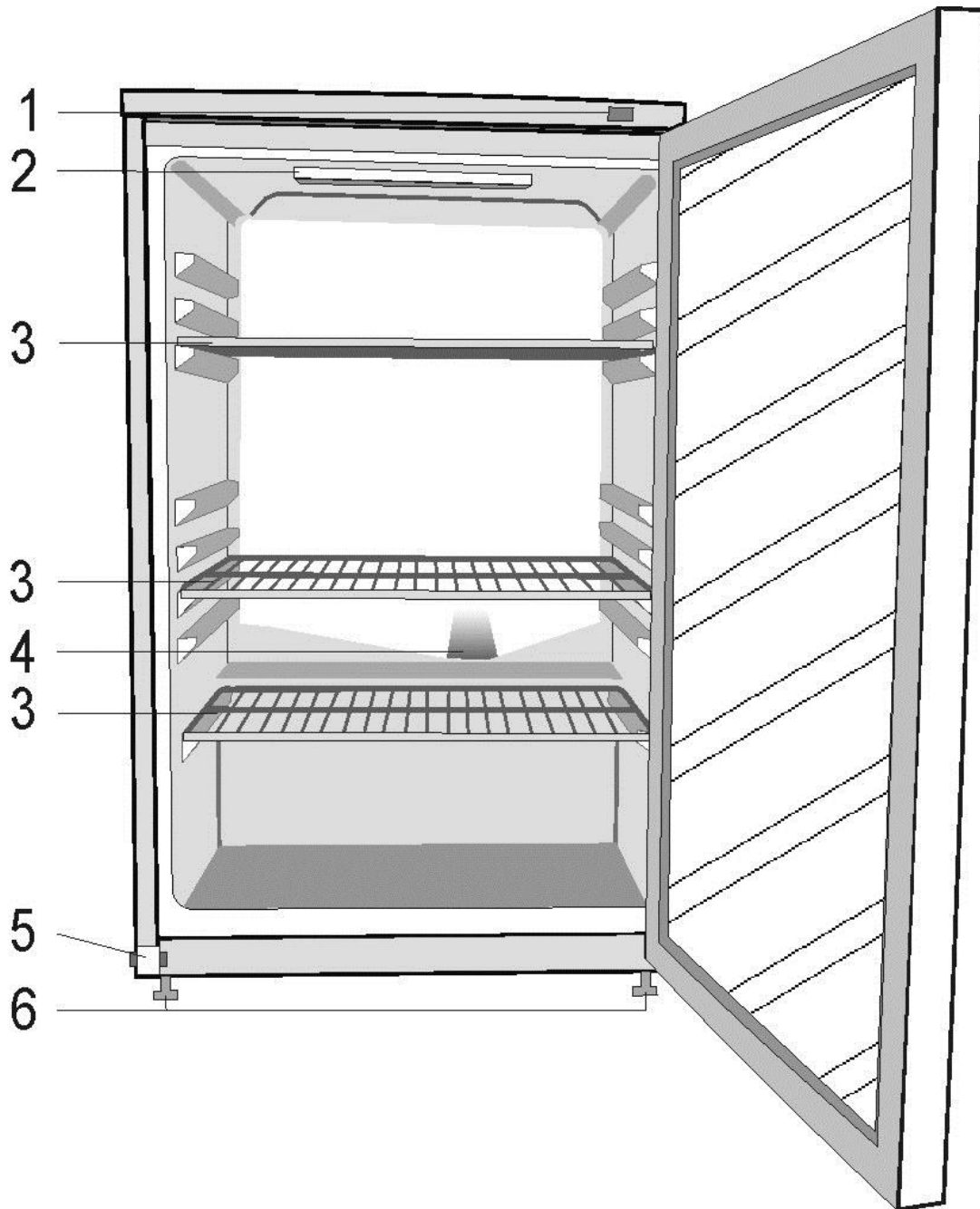
Patarimai dėl seno šaldymo prietaiso /20  
Pakuotės perdirbimas /20  
Gabenimo instrukcija /20  
Įrengimas /21  
Elektros prijungimas /21  
Prietaiso paleidimas /21  
Temperatūros reguliavimas /22  
Prietaiso aprašymas /22  
Vidaus lemputės keitimas /22  
Durelių perstatymas /22  
Prietaiso atitirpdymas /22  
Valymas ir priežiūra /22  
Gedimų šalinimo vadovas /23

## LV Saturus

Ieteikums par vecās iekārtas otrreizējo pārstrādi /25  
Iepakojuma otrreizējā pārstrāde /25  
Norādījumi par transportēšanu /25  
Drošības pasākumi un vispārēji ieteikumi /25  
Uzstādīšana /26  
Pievienošana elektrotīklam /26  
Iekārtas palaišana /26  
Temperatūras regulēšana /27  
Iekārtas apraksts /27  
Iekšējās lampiņas nomaiņa /27  
Durvju pārvietošana /27  
Iekārtas atlaidināšana /27  
Tīrīšana un apkope /27  
Traucējummeklēšanas rokasgrāmata /28

## SQ Indeks

Këshilla për riciklimin e frigoriferit tuaj të vjetër /30  
Riciklimi i ambalazhit /30  
Udhëzime transporti /30  
Instalimi /31  
Lidhja elektrike /31  
Ndezja e pajisjes /31  
Rregullimi i temperaturës /32  
Përshkrimi i aparatit /32  
Ndërrimi i llambës të brendshme /32  
Ripozicionimi i derës /32  
Shkrirja e pajisjes /32  
Pastrimi dhe kujdesi /32  
Udhzime për zgjidhjen e problemeve /33



1

ⓘ Les figures présentes dans ce manuel d'utilisation ne le sont qu'à titre illustratif et peuvent ne pas correspondre exactement à votre produit. Si les pièces illustrées ne sont pas incluses dans le produit que vous avez acheté, elles sont valables pour d'autres modèles.

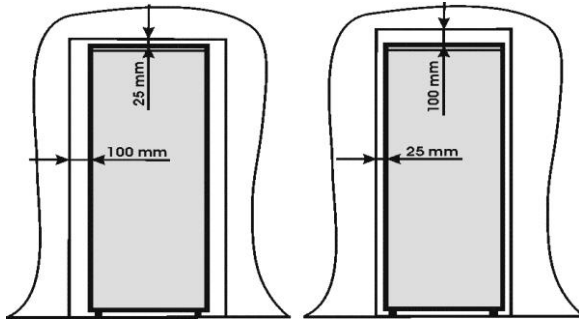
ⓘ Abbildungen und Angaben in dieser Anleitung sind schematisch und können etwas von Ihrem Produkt abweichen. Falls Teile nicht zum Lieferumfang des erworbenen Gerätes zählen, gelten sie für andere Modelle.

ⓘ De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing zijn schematisch en hoeven niet exact met uw product overeen te komen. Wanneer onderdelen niet tot het product behoren dat u hebt gekocht, gelden deze voor andere modellen.

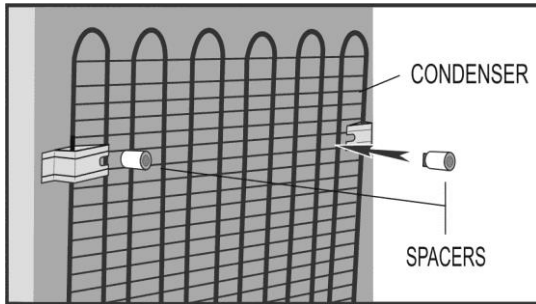
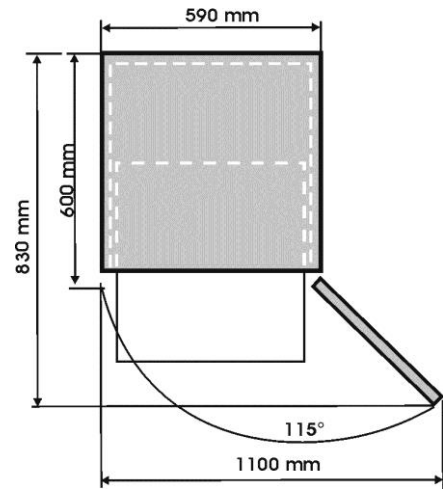
ⓘ Šiame eksploatavimo vadove pateikti paveikslėliai yra orientacinio pobūdžio; gali būti, kad jie tiksliai nevaizduoja jūsų turimo gaminio. Jei jūsų turimame gaminyje nėra aprašomų dalių, tai reiškia, jog tai taikoma kitiems modeliams.

ⓘ Attēli šajā instrukciju rokasgrāmatā ir shēmatiski un var precīzi neatbilst jūsu modelim. Ja attiecīgās daļas nav iekļautas jūsu iegādātā produkta komplektācijā, tad tās attiecas uz citiem modeļiem.

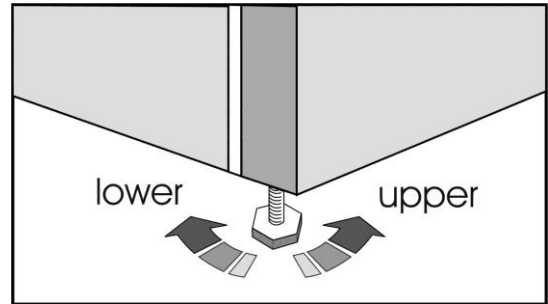
ⓘ Figurat që ndodhen në këtë manual janë skematike dhe mund të mos korrespondojnë saktësisht me produktin tuaj. Nëse pjesët e subjektivit nuk janë përfshirë në produktin që keni blerë atëherë janë të vlefshme për modele të tjera.



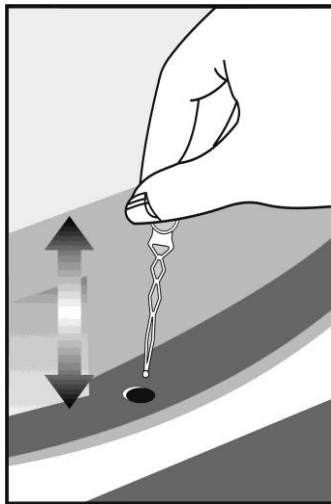
2



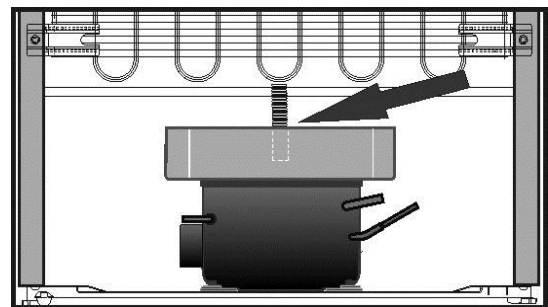
3



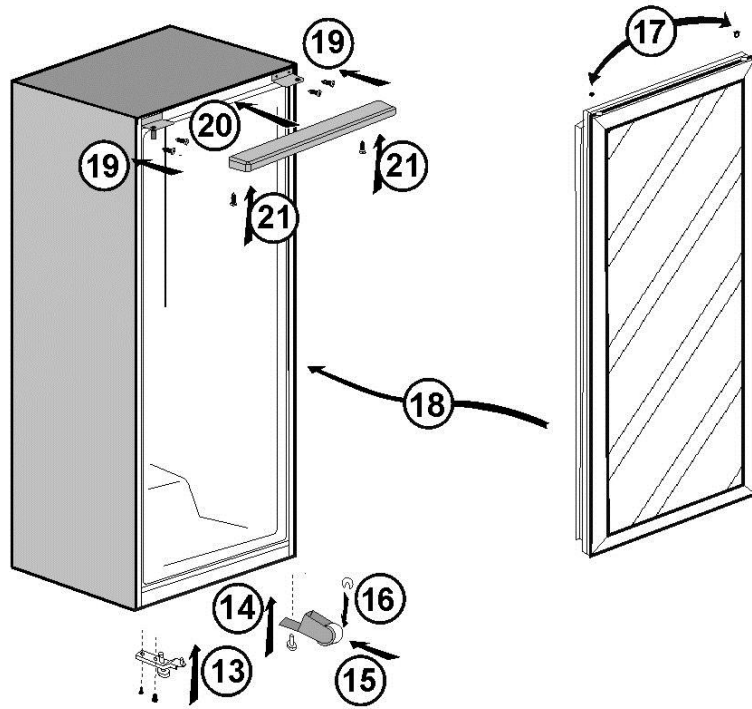
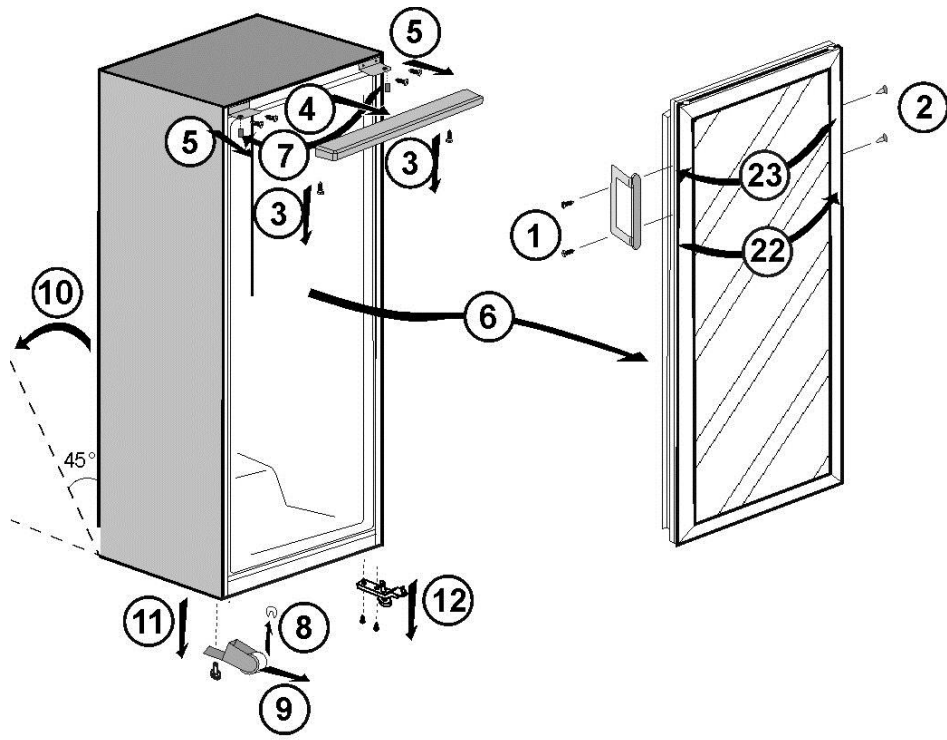
4



5



6



Nous vous félicitons d'avoir choisi un appareil de marque **BEKO**, conçu pour vous servir pendant plusieurs années.

Les « petites armoires encastrées robustes pour les aliments réfrigérés » sont des accessoires destinés au refroidissement des boissons et à la conservation des aliments frais.

Elles sont équipées de porte transparente en verre de sécurité.

Il présente un design nouveau et attractif et il est construit conformément aux normes européennes et nationales qui garantissent son fonctionnement et les caractéristiques de sécurité.

Pour utiliser votre réfrigérateur-vitrine dans de meilleures conditions, lisez attentivement ces instructions d'utilisation.

Les pièces de rechange originales sont fournies pendant les 10 années suivant la date d'achat de l'appareil.

**L'utilisation de cet appareil est interdite aux personnes souffrant de déficience physique, sensorielle, mentale, ou n'ayant pas suffisamment d'expérience ou de connaissances à moins d'être supervisés ou instruits en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil par des personnes responsables de leur sécurité. Les enfants doivent être encadrés afin d'éviter de jouer avec l'appareil.**

**Ceci n'est pas un produit à usage domestique, mais plutôt un produit commercial à usage professionnel.**



### **Conseil pour le recyclage de votre ancien réfrigérateur**

Si l'«armoire verticale robuste pour les aliments réfrigérés» est achetée en remplacement d'un ancien, vous devez respecter certains points.

Les anciens appareils ne sont pas des déchets sans valeur. Leur mise au rebut dans le respect de l'environnement permet de récupérer une partie de matières brutes importantes.

Comment mettre votre ancien appareil au rebut :

- débranchez l'appareil de l'alimentation,
- retirez le câble d'alimentation (débranché),
- retirez les verrous éventuels de la porte afin d'éviter que les enfants ne s'enferment à l'intérieur en jouant, mettant ainsi leur vie en danger.

Les réfrigérateurs et les congélateurs contiennent des matériaux isolants et des agents réfrigérants qui nécessitent un recyclage approprié.

### **Recyclage de l'emballage**

#### **Avertissement !**

- Ne laissez les enfants jouer avec l'emballage ou des parties de l'emballage. Il existe un risque d'étouffement avec les bouts de carton plié et de feuilles de plastique.

- Afin d'être livré en bon état, l'appareil a été protégé par un emballage adapté. Tous les matériaux d'emballage sont écologiques et peuvent être recyclés. Aidez-nous à recycler l'emballage de façon écologique !

#### **Important !**

Veillez lire ces instructions attentivement et dans leur intégralité avant de mettre l'appareil en marche. Ces instructions contiennent des informations importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

La responsabilité du fabricant ne saurait être engagée en cas de non-respect de ces instructions. Conservez ce manuel dans un endroit sûr pour le consulter facilement si nécessaire. Par ailleurs, il pourrait être utile à un autre utilisateur.

#### **Avertissement !**

Cet appareil doit être utilisé uniquement aux fins pour lesquelles il a été fabriqué, dans des endroits adaptés, à l'abri de la pluie, de l'humidité ou d'autres facteurs atmosphériques.

#### **Instructions de transport**

L'appareil ne doit être transporté qu'en position verticale. L'emballage doit rester intact pendant le transport. Avant de brancher l'appareil, laissez-le reposer pendant au moins 4 heures.

Le non-respect de ces instructions pourrait provoquer le dysfonctionnement du moteur (compresseur) et entraîner l'annulation de la garantie.

#### **Mesures de sécurité et conseils généraux**

Si vous remarquez un dysfonctionnement, ne mettez pas l'appareil en marche.

- ♦ Ne laissez pas les portes ouvertes plus qu'il ne le faut pour retirer ou placer des aliments.
- ♦ N'y conservez pas de produits contenant des gaz inflammables ou explosifs.
- ♦ Évitez que les enfants ne jouent avec l'appareil ou ne se cachent à l'intérieur.
- ♦ Débranchez l'appareil avant toute opération de nettoyage.

#### **Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche et non sur le câble !**

- ♦ Ne montez pas sur l'appareil et ne prenez pas appui sur la porte ou sur les clayettes.
- ♦ N'utilisez pas l'appareil à proximité de chauffage, cuisinières ou autres sources de chaleur.
- ♦ Pour éviter tout risque de dommage ou d'accident, ne placez sur l'appareil aucun objet contenant des liquides ou pouvant causer des incendies (vases ou pots de fleurs, bougies, lampes, etc.).
- ♦ Ne laissez pas d'aliment dans l'appareil s'il ne fonctionne pas.

- ♦ Nous vous recommandons de mettre l'appareil à l'arrêt si vous n'allez pas l'utiliser pendant quelques jours. Si vous n'allez pas l'utiliser pendant une période prolongée, veuillez suivre la procédure suivante :
  - débranchez l'appareil ;
  - videz le réfrigérateur et le congélateur ;
  - dégivrez et nettoyez l'appareil ;
  - laissez les portes ouvertes pour éviter la formation de mauvaises odeurs.
- ♦ Si le cordon d'alimentation est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, un agent de service agréé ou toute autre personne qualifiée pour éviter tout danger.

### Installation

- ♦ Cet appareil est destiné à un usage à des températures ambiantes allant jusqu'à 25°C et à un taux d'humidité de 60 %, de classe climatique 3 (conformément au Règlement (UE) 1095-2005). Ces derniers doivent être maintenus relativement constants. Montez l'appareil à l'écart de toute source de chaleur. Montez l'appareil à l'écart de toute source de chaleur. L'installation de l'appareil dans une pièce chaude, son exposition aux rayons directs du soleil ou encore son emplacement tout près d'une source de chaleur (appareils de chauffage, cuisinières, fours) peut entraîner une augmentation de la consommation d'énergie et une réduction de la durée de vie de l'appareil.
- ♦ Veuillez respecter les distances minimales suivantes :
  - à une distance de 100 cm des chaudières à charbon ou pétrole ;
  - à une distance de 150 cm des cuisinières électriques et/ou à gaz
 Laissez l'air circuler librement autour de l'appareil en respectant les distances mentionnées dans les schémas (**Figure 2**).
- ♦ Placez la grille d'aération arrière au dos de votre réfrigérateur pour établir la distance nécessaire entre le réfrigérateur et le mur (**Figure 3**).
- ♦ Placez l'appareil dans un endroit sec et bien aéré, parfaitement plat et réglez les pieds avant si nécessaire (**Figure 4**).

- ♦ Tout meuble « suspendu » devra être monté à une distance minimum de 10 cm au-dessus de l'appareil. La même distance doit également être conservée en cas de structure encastrée ou d'autre élément de construction.
- ♦ Le réfrigérateur n'est pas conçu pour être intégré à un meuble.
- ♦ Veuillez monter les accessoires.

### Branchement électrique

- Votre appareil est conçu pour fonctionner à une tension monophasée de 220-240 V, 50 Hz. Avant de brancher l'appareil au secteur, assurez-vous que les paramètres électriques du réseau de votre domicile (tension, type de courant et fréquence) correspondent aux paramètres de fonctionnement de l'appareil.
- ♦ Les informations concernant la tension d'alimentation et la puissance absorbée sont fournies sur l'étiquette signalétique placée à l'intérieur sur le côté, et qui est accessible en retirant le bac à légumes.
  - ♦ L'installation électrique doit être réalisée en conformité avec les exigences légales.
  - ♦ Le fabricant n'est pas responsable des problèmes éventuels survenus à des personnes, aux animaux ou aux biens suite au non-respect des conditions susmentionnées.
  - ♦ L'appareil est équipé d'un câble d'alimentation et d'une prise (type européen, marqué 10/16A), avec un contact double de mise à la terre. Si la fiche n'est pas du même type que la prise murale, demandez à un électricien spécialisé de la changer.
  - ♦ N'utilisez pas d'adaptateurs.

### **Mise en marche de l'appareil**

Avant de mettre l'appareil en marche, nettoyez son intérieur. (voir la section « Nettoyage et entretien »).

Branchez ensuite l'appareil au secteur.

Réglez les boutons du thermostat sur une position moyenne.

Pour l'éclairage intérieur, réglez le bouton situé sur le bloc de signalisation, sur la position médiane.

Laissez l'appareil fonctionner pendant environ 2 heures avant d'y mettre des boissons ou des aliments.

### **Réglage de la température**

La température interne peut être réglée à l'aide du bouton du thermostat.

Les températures à l'intérieur de l'appareil peuvent varier en fonction des conditions d'utilisation : emplacement, température ambiante, fréquence d'ouverture des portes, quantité d'aliments. La position du bouton de thermostat peut varier en fonction des conditions suivantes. De manière générale, pour une température ambiante de 30°C, le bouton du thermostat est réglé sur une position médiane. Cette position peut être ajustée vers plus ou moins en selon votre convenance

Le thermostat (placé à l'arrière de l'appareil, dans la grille d'aération) assure également le dégivrage automatique du réfrigérateur. Pendant le dégivrage, la température à l'intérieur du réfrigérateur peut atteindre +12°C, mais elle descend jusqu'à 2-3°C. Évitez certaines positions du bouton du thermostat qui pourraient conduire à un fonctionnement continu de l'appareil.

### **Description de l'appareil (Figure 1)**

- 1 - Interrupteur de la lampe
- 2 - Boîtier de la lampe - éclairage intérieur
- 3 - Ventilateur
- 4 - Grilles
- 5 - Collecteur d'eau
- 6 - Roue de support de la porte
- 7 - Pied réglable

### **Remplacement de la lampe intérieure**

Pour remplacer la lampe LED du réfrigérateur, veuillez contacter le service agréé.

La lampe de cet appareil n'est pas appropriée pour l'éclairage des pièces de la maison. Cette lampe sert à aider l'utilisateur à ranger les denrées alimentaires dans le réfrigérateur/congélateur de façon sûre et confortable.

Les lampes utilisés dans cet appareil doivent pouvoir résister aux conditions physiques extrêmes telles que des températures inférieures à -20°C.

### **Repositionnement de la porte**

La porte de votre « armoire verticale robuste pour les aliments réfrigérés » est conçue pour fonctionner dans les deux sens à votre convenance. Si vous souhaitez que la porte s'ouvre dans l'autre sens, contactez le service d'entretien agréé le plus proche.

Procédez dans l'ordre numérique (**Figure 7**).

### **Dégivrage de l'appareil**

Le dégivrage est entièrement automatique et s'effectue à des périodes prédéterminées. Aucune intervention de votre part n'est requise.

L'eau qui s'écoule est collectée dans un égouttoir situé sur le compresseur. L'eau s'y évapore automatiquement par la chaleur générée pendant le fonctionnement (**Figure 5**).

#### **Important !**

Maintenez le collecteur et le tuyau de vidange propre pour permettre l'évacuation de l'eau après le dégivrage. Pour ce faire, utilisez la pièce fournie. Vérifiez que le tuyau est placé de sorte que son extrémité se trouve en permanence dans le bac récupérateur situé sur le compresseur afin d'éviter que l'eau ne coule sur le câblage électrique ou sur le sol (**Figure 6**).

### **Nettoyage et entretien**

1. Avant de nettoyer l'appareil, nous vous recommandons de le déconnecter de la prise et de débrancher la fiche secteur.

2. N'utilisez jamais de matériaux tranchants ni de substances abrasives tels que le savon, les produits de nettoyage domestique, le détergent ou le cirage pour le nettoyer.

3. Utilisez de l'eau tiède pour nettoyer la carrosserie et séchez-la soigneusement à l'aide d'un chiffon.

4. Utilisez un chiffon humide imbibé d'une solution composée d'une cuillère à café de bicarbonate de soude et d'un demi-litre d'eau pour nettoyer l'intérieur, puis séchez-le soigneusement.

5. Assurez-vous de ne pas introduire de l'eau dans le boîtier de commande de température et le boîtier de la lampe.

6. Nous vous recommandons de polir les pièces métalliques de votre appareil (notamment les parois extérieures de la porte, parois latérales de la carrosserie) à l'aide d'une cire en silicone (cire pour voiture) afin de protéger la peinture de finition de qualité supérieure.

7. Inspectez les joints de porte régulièrement pour vérifier qu'ils sont propres et exemptes de particules d'aliments.

8. Ne jamais :

- Nettoyer l'appareil un matériau inapproprié, notamment les produits à base de pétrole.

- L'exposer à des températures élevées de quelque façon que ce soit,

- Récurer, frotter etc. avec un matériau abrasif.

**Ne jamais utiliser d'essence ou de matériaux similaires à des fins de nettoyage.**

9. Nettoyez la partie extérieure du circuit de réfrigération (compresseur, condenseur, raccord, tuyaux) à l'aide d'une brosse souple ou d'un aspirateur. Au cours de cette opération, veillez à ne pas tordre les tuyaux et à ne pas retirer les câbles.

10. Une fois le nettoyage terminé, remplacez les accessoires et branchez l'appareil au secteur.

## Guide de dépannage

### L'appareil ne fonctionne pas

- ♦ Une coupure électrique est survenue.
- ♦ La fiche du câble d'alimentation n'est pas bien insérée dans la prise.
- ♦ Le fusible est grillé.
- ♦ Le thermostat est en position Stop (O).

### Le réfrigérateur ne refroidit pas

- ♦ Une coupure électrique est survenue pendant une longue période de temps.
- ♦ Des aliments frais ont été introduits dans le congélateur.
- ♦ L'appareil n'a pas bien été installé.
- ♦ L'appareil est trop près d'une source de chaleur.
- ♦ Le bouton du thermostat n'est pas dans la bonne position.
- ♦ La température ambiante est trop élevée.

### L'éclairage intérieur ne s'allume pas lorsque le compresseur fonctionne

- ♦ La lampe est grillée. Débranchez l'appareil, retirez l'ampoule et remplacez-la par une autre, et remontez l'ensemble.
- ♦ L'interrupteur est sur la position Arrêt ou en panne.
- ♦ L'interrupteur n'a pas été actionné.

### Le fonctionnement de l'appareil est trop bruyant

- ♦ L'appareil n'a pas été installé correctement.
- ♦ Les tuyaux arrière se touchent ou vibrent. Les bouteilles ou les autres récipients sont en contact à l'intérieur.

### De l'eau s'est infiltrée à l'intérieur de la carrosserie.


- ♦ Le canal d'évacuation d'eau est bloqué.

Si vous avez suivi les informations susmentionnées et ne trouvez pas la raison du problème, veuillez contacter le service client.

### **Avertissement !**

N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil ou l'un de ses composants électriques par vous-même. Toute réparation effectuée par une personne non qualifiée est dangereuse pour l'utilisateur et peut entraîner l'annulation de la garantie.



Le symbole  sur le produit ou sur son emballage indique que cet appareil peut ne pas être traité comme ordure ménagère. Au contraire, il doit être déposé au point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est correctement mis au rebut, vous aiderez ainsi à éviter de potentielles conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qu'une mauvaise mise au rebut aurait par ailleurs entraînées. Pour plus d'informations relatives au recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités de votre localité, les services chargés de la mise au rebut de vos ordures ménagères ou le magasin dans lequel vous avez acheté le produit.

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrer Wahl eines **BEKO** Qualitätsgerätes, das Ihnen mit Sicherheit lange Jahre gute Dienste leisten wird.

Der leistungsarme Thekenkühlschrank eignet sich in erster Linie zum Kühlen von Getränken und zum Konservieren frischer Lebensmittel.

Der Inhalt ist durch eine transparente Tür aus Sicherheitsglas gut sichtbar.

Das Gerät glänzt mit einem neuen und attraktiven Design und wurde unter Einhaltung internationaler Leistungs- und Sicherheitsstandards hergestellt.

Damit Ihr Sichtfenster-Kühlschrank immer optimal arbeitet, lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte aufmerksam durch.

Originalersatzteile stehen für einen Zeitraum von 10 Jahren ab Kaufdatum zur Verfügung.

**Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.**

**Dies ist kein Haushaltsprodukt, das ist ein kommerzielles Produkt für den professionellen Einsatz.**

## **Hinweis zum Recycling Ihres alten Kühlgerätes**

Wenn Sie mit Ihrem neuen Sichtfenster-Kühlschrank ein Altgerät ersetzen, sollten Sie Folgendes beachten:

Ihr Altgerät ist kein wertloser Müll. Wenn Ihr Altgerät umweltgerecht entsorgt wird, können daraus wieder einige wichtige Rohmaterialien zurückgewonnen werden.

So entsorgen Sie Ihr Altgerät richtig:

- trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung,
  - entfernen Sie das Stromkabel (abschneiden),
  - entfernen Sie eventuell an der Tür vorhandene Schließvorrichtungen oder machen Sie diese unbrauchbar, damit keine Kinder im Inneren eingeschlossen werden und ihr Leben riskieren können.
- Kühlschränke und Gefriergeräte enthalten isolierende Materialien und Kühlmittel, die auf angemessene Weise entsorgt werden müssen.

## **Verpackungsrecycling**

### **Warnung !**

- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackung oder mit Teilen davon spielen. Es besteht Erstickungsgefahr durch Kartonteile und Plastikfolien.
- Damit das Gerät gut bei Ihnen ankommt, haben wir es mit einer angemessenen Verpackung ausgestattet. Sämtliche Verpackungsteile wurden umweltgerecht hergestellt und können recycelt werden. Bitte leisten auch Sie Ihren Beitrag zum Umweltschutz, indem Sie die Verpackung ordnungsgemäß entsorgen.

### **Wichtig !**

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und vollständig durch, ehe Sie das Gerät in Betrieb nehmen. In dieser Anleitung finden Sie wichtige Hinweise zur Installation, zum Gebrauch und zur Pflege und Wartung des Gerätes.

Der Hersteller haftet nicht, wenn Sie die Anweisungen in dieser Anleitung nicht befolgen. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf, damit Sie bei Bedarf darin nachlesen können. Auch der nächste Benutzer des Gerätes wird diese Anleitung sicherlich gut gebrauchen können.

### **Warnung !**

**Dieses Gerät sollte nur für seinen bestimmungsgemäßen Einsatzzweck verwendet, an einem passenden Ort aufgestellt, von Regen, Feuchtigkeit und sonstigen atmosphärischen Einflüssen fern gehalten werden.**

### **Transporthinweise**

Das Gerät darf nur in aufrechter Position transportiert werden. Während des Transports darf die Verpackung nicht beschädigt werden. Lassen Sie das Gerät mindestens 4 Stunden lang unbewegt stehen, ehe Sie es in Betrieb nehmen.

Wenn Sie diese Anweisungen nicht einhalten, kann der Kompressor beschädigt werden und ausfallen, die Garantie erlischt.

### **Sicherheits- und allgemeine Hinweise**

Falls Ihnen irgendeine Unregelmäßigkeit oder Beschädigung auffallen sollte, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb.

- ♦ Halten Sie die Türe nur so lange geöffnet, wie es zum Herausnehmen oder Hineinlegen von Lebensmitteln erforderlich ist.
- ♦ Bewahren Sie keinerlei Produkte im Gerät auf, die entflammbar oder gar explosive Gase enthalten.
- ♦ Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit dem Gerät spielen oder sich darin verstecken.
- ♦ Ziehen Sie immer den Netzstecker, ehe Sie das Gerät reinigen.

### Wenn Sie den Netzstecker ziehen, ziehen Sie immer am Stecker selbst, niemals am Kabel!

- ◆ Klettern Sie nicht auf das Gerät, stützen Sie sich nicht auf der Tür oder auf den Ablagen auf.
- ◆ Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Heizungen, Kochgeräten oder anderen Wärmequellen.
- ◆ Damit es nicht zu Schäden oder Unfällen kommen kann, stellen Sie keinerlei Gefäße mit Flüssigkeiten oder offenen Flammen (z. B. Blumenvasen, Blumentöpfe, Kerzen, Lampen, und so weiter) auf dem Gerät ab.
- ◆ Lassen Sie keinerlei Lebensmittel im Gerät zurück, wenn dieses nicht arbeitet.
- ◆ Lassen Sie das Gerät am besten eingeschaltet, wenn Sie es lediglich ein paar Tage nicht verwenden. Falls Sie es über längere Zeit außer Betrieb nehmen sollten, gehen Sie bitte wie folgt vor:
  - Ziehen Sie den Netzstecker;
  - entfernen Sie sämtliche Gegenstände und Lebensmittel aus Kühl- und Gefrierbereich;
  - tauen Sie das Gerät ab und reinigen Sie es;
  - lassen Sie die Türen offen stehen, damit sich keine unangenehmen Gerüche bilden.
- ◆ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### Installation

- ◆ Dieses Gerät ist für den Einsatz bei Umgebungstemperaturen bis 25°C und einer Luftfeuchtigkeit von 60 % vorgesehen, Klimaklasse 3 (gemäß der Verordnung (EU) 1095-2005), die relativ konstant gehalten werden sollten. Stellen Sie das Gerät weit entfernt von jeglichen Wärmequellen auf. Bei der Aufstellung des Gerätes in einem warmen Raum, in der prallen Sonne oder in der Nähe von Wärmequellen (Heizungen, Kochgeräten, Öfen) steigt der Energieverbrauch, die Lebensdauer des Gerätes sinkt.

- ◆ Bitte halten Sie die folgenden Minimalabstände ein:
  - 100 cm von Kohle- oder Ölöfen;
  - 150 cm von Elektro- oder Gasherden
 Sorgen Sie dafür, dass die Luft frei um das Gerät zirkulieren kann, indem Sie die in den Abbildungen angegebenen Abstände einhalten (**Abb. 2**). Lüftungsgitter auf der Geräterückseite einsetzen (**Abb.3**)
- ◆ Stellen Sie das Gerät an einem trockenen und gut belüfteten Ort auf, achten Sie darauf, dass es absolut gerade steht. Sofern nötig, stellen Sie dafür die Füße an der Frontseite entsprechend ein (**Abb. 4**).
- ◆ Hängeschränke und sonstige hängende Möbel müssen mit mindestens 10 cm Abstand oberhalb des Gerätes angebracht werden. Dieser Abstand gilt auch bei der Aufstellung in Nischen und sonstigen Einbaustellen.
- ◆ Das Gerät ist nicht zum Einbau in Möbel vorgesehen.
- ◆ Bitte montieren Sie das Zubehör.

### Stromanschluss

- Ihr Gerät ist für den Betrieb mit Einphasen-Wechselstrom, 220 bis 240 V, 50 Hz vorgesehen. Bevor Sie das Gerät mit dem Stromnetz verbinden, vergewissern Sie sich, dass Spannung, Stromart und Frequenz am Aufstellungsort den Anschlusswerten des Gerätes entsprechen.
- ◆ Angaben zur Versorgungsspannung und zum Stromverbrauch finden Sie auf dem Typenschild. Dieses befindet sich im Inneren des Gerätes und wird zugänglich, wenn Sie das Gemüsefach herausziehen.
  - ◆ Die elektrische Installation muss gemäß der gesetzlichen Bestimmungen ausgeführt werden.
  - ◆ Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Verletzungen von Personen oder Tieren oder für Sachschäden, die durch Nichtbeachtung der zuvor erwähnten Angaben entstehen.
  - ◆ Das Gerät verfügt über ein Stromkabel und einen Stecker (Europa-Typ, mit 10/16 A gekennzeichnet) mit doppelter Erde. Falls der Stecker nicht in die Steckdose passen sollte, lassen Sie den Stecker durch eine Elektrotechnik-Fachkraft anpassen.
  - ◆ Verwenden Sie keinerlei Adapter.



## **Einschalten des Gerätes**

Reinigen Sie den Innenraum des Gerätes, ehe Sie es in Betrieb nehmen. (Siehe „Reinigung und Pflege“).

Nachdem Sie dies getan haben, verbinden Sie das Gerät mit dem Stromnetz. Stellen Sie den Thermostatknopf auf einen mittleren Wert ein.

Zur Innenbeleuchtung stellen Sie den Knopf des Signalgebers auf eine mittlere Position ein.

Lassen Sie das Gerät etwa zwei Stunden lang leer arbeiten, ehe Sie Getränke oder Lebensmittel hineingeben.

## **Temperatureinstellung**

Die Innentemperatur lässt sich über den Thermostatknopf einstellen.

Die Temperatur im Innenraum des Gerätes schwankt je nach Nutzungsbedingungen:

Aufstellungsort, Umgebungstemperatur, Häufigkeit der Türöffnungen, Lebensmittelmenge. Je nach Nutzungsbedingungen muss der Thermostatknopf unterschiedlich eingestellt werden. Im Allgemeinen sollte der Thermostatknopf bei einer Umgebungstemperatur von 30°C auf eine mittlere Position eingestellt werden. Diese Teile kann man nacheinstellen plus oder minus nach dem jeder Anwenderswunsche.

Das Thermostat (an der Rückseite des Gerätes) sorgt auch für das automatische Abtauen des Kühlgerätes. Während des Abtauens kann die Temperatur im Innenraum des Kühlgerätes bis zu 12 °C erreichen, sinkt dann aber wieder auf 2 bis 3 °C ab.

## **Gerätebeschreibung**

(Abb. 1)

- 1 - Lampe wechseln
- 2 - Lampe - Innenbeleuchtung
- 3 - Ventilator
- 4 - Gitterablagen
- 5 - Tauwasserablauf
- 6 - Tragrolle für Tür
- 7 - Einstellbare Füße

## **Austausch der Innenbeleuchtungsbirne**

Ziehen Sie den Netzstecker, tauschen Sie das Leuchtmittel aus und setzen Sie die Lampe wieder zusammen.

Die Glühbirnen für dieses Haushaltsgerät sind für Beleuchtungszwecke nicht geeignet. Die beabsichtigte Aufgabe dieser Lampe ist es den Benutzer zu ermöglichen die Plazierung der Lebensmittel in den Kühlschrank / Eiskühltruhe sicher und bequem vorzunehmen.

Die in diesem Gerät verwendeten Lampen müssen extremen physikalischen Bedingungen, wie z. B. Temperaturen von -20°C, standhalten.

## **Ändern des Türanschlags**

Gehen Sie der Reihe nach vor (Abb. 7).

## **Abtauen des Gerätes**

Der Abtauvorgang läuft vollautomatisch ab und wird in vorgegebenen Zeitabständen ausgeführt. Sie müssen dazu überhaupt nichts tun.

Das Tauwasser wird in einem Sammelbehälter am Kompressor aufgefangen. Durch die die Wärme, die beim Betrieb des Gerätes entsteht (Abb. 5), verdunstet das Wasser automatisch.

### **Wichtig !**

Halten Sie den Sammelbehälter und den Ablaufschlauch frei und durchgängig. Dies erledigen Sie mit dem mitgelieferten Reinigungswerkzeug. Vergewissern Sie sich hin und wieder, dass sich das Ende des Ablaufschlauches im Inneren des Sammelbehälters am Kompressor befindet, damit kein Wasser auf die Kabel oder auf den Boden gelangen kann (Abb. 6).

## Reinigung und Pflege

1. Wir empfehlen, das Gerät an der Steckdose auszuschalten und den Netzstecker zu ziehen, ehe Sie mit der Reinigung beginnen.
2. Verwenden Sie zur Reinigung niemals scharfe Gegenstände, Scheuermittel, Seife, Haushaltsreiniger, Waschmittel oder Wachspolituren.
3. Reinigen Sie die Außenflächen des Gerätes mit lauwarmem Wasser, wischen Sie die Flächen danach trocken.
4. Zur Reinigung des Innenraums verwenden Sie ein feuchtes Tuch, das Sie in eine Lösung aus einem Teelöffel Natron und einem halben Liter Wasser getaucht und ausgewrungen haben. Nach dem Reinigen wischen Sie den Innenraum trocken.
5. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in den Temperaturregler und in den Lampenkasten hineingelangt.
6. Wir empfehlen, die Metallteile des Gerätes (wie Türaußenseite, Außenwände) mit einem Silikonwachs (Autowachs) zu polieren um den Lack zu schützen.
7. Kontrollieren Sie die Türdichtungen regelmäßig, um sicherzustellen, dass diese sauber und frei von Speiseresten sind.
8. Niemals:
  - Das Gerät mit ungeeigneten Produkten reinigen, z. B. mit Reinigern auf Benzin- oder Lösungsmittelbasis.
  - Das Gerät hohen Temperaturen aussetzen.
  - Scheuermittel verwenden.
 Verwenden Sie zu Reinigungszwecken niemals Benzin oder ähnliche Materialien.
9. Reinigen sie die äußeren Teile des Kühlkreislaufs (Kompressor, Kondensator, Verbindungsleitungen, Schläuche) mit einer weichen Bürste oder einem Staubsauger. Achten Sie dabei darauf, keinerlei Rohrleitungen zu verbiegen oder Kabel abzuziehen.
10. Wenn Sie mit der Reinigung fertig sind, setzen Sie Zubehörteile wieder an ihren Platz und schließen das Gerät wieder an die Stromversorgung an.

## Problemlösung

### Das Gerät arbeitet nicht

- ◆ Der Strom ist ausgefallen.
- ◆ Der Stecker des Netzkabels ist nicht richtig in die Steckdose eingesteckt.
- ◆ Die Sicherung ist durchgebrannt/herausgesprungen.
- ◆ Das Thermostat ist ausgeschaltet (Position O).

### Das Gerät kühlt nicht

- ◆ Der Strom ist über längere Zeit ausgefallen.
- ◆ Das Gerät wurde mit einer großen Anzahl frischer Lebensmittel bestückt.
- ◆ Das Gerät ist nicht richtig aufgestellt.
- ◆ Das Gerät befindet sich in der Nähe einer Wärmequelle.
- ◆ Der Thermostatkopf ist auf eine falsche Position eingestellt.
- ◆ Die Umgebungstemperatur ist zu hoch.

### Die Innenbeleuchtung arbeitet nicht, wenn der Kompressor läuft

- ◆ Das Leuchtmittel ist durchgebrannt. Ziehen Sie den Netzstecker, tauschen Sie das Leuchtmittel aus und setzen Sie die Lampe wieder zusammen.
- ◆ Der Schalter ist ausgeschaltet oder funktioniert nicht.
- ◆ Der Schalter wird nicht betätigt.

### Das Gerät erzeugt übermäßig laute Betriebsgeräusche

- ◆ Das Gerät wurde nicht richtig aufgestellt.
- ◆ Die Rohrleitungen an der Rückseite berühren sich oder vibrieren.
- ◆ Gegenstände im Innenraum stoßen aneinander.

### Es befindet sich Wasser im Innenraum

- ◆ Der Wasserablaufkanal ist verstopft. Falls Sie sich an die oben erwähnten Angaben gehalten haben, den Fehler jedoch nicht auf diese Weise beheben können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

### Warnung !

Versuchen Sie niemals, das Gerät oder seine elektrischen Komponenten selbst zu reparieren. Jede von einer nicht qualifizierten Person versuchte Reparatur ist gefährlich und kann zum Erlöschen der Garantie führen.



### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

In vielen Ländern der EU ist die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten über den Haus- und/oder Restmüll ab 13.8.2005 verboten.

In Deutschland ab 23.3.2006.

Gefeliciteerd met uw keuze voor een kwaliteitsapparaat van **BEKO**, ontwikkeld om u vele jaren van dienst te zijn.

De 'onderbouwkoelkast voor licht gebruikt' is een apparaat voor het koelen van dranken en het bewaren van vers voedsel.

Ze zijn voorzien van een transparante deur van veiligheidsglas.

Het heeft een nieuw en aantrekkelijk ontwerp en is gemaakt volgens de internationale normen, die de werking en veiligheidsaspecten garanderen.

Lees deze gebruiksinstructies zorgvuldig om uw koelkast met showdeur onder de beste condities te gebruiken.

Originele onderdelen zijn tot 10 jaar na de aankoopdatum van het product verkrijgbaar.

**Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of wie het aan ervaring en kennis ontbreekt, behalve wanneer zij met betrekking tot het gebruik van het apparaat onder leiding staan of instructies hebben gekregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om zeker te zijn dat ze niet spelen met het apparaat.**

**Dit is geen huishoudapparaat, maar een commercieel product voor professioneel gebruik.**

## **Advies voor het recyclen van uw oude koelkast**

Als de verticale koelkast voor zwaar gebruik een oudere vervangt, dient u aan een aantal zaken te voldoen.

De oude apparaten vallen niet onder waardeloos afval. Hun verwijdering maakt het, naast het in stand houden van het milieu, mogelijk een aantal belangrijke grondstoffen terug te winnen.

Hoe kunt u zich ontdoen van het oude apparaat:

- trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact;
- verwijder de stroomkabel (afsnijden);
- verwijder de eventuele vergrendelingen op de deur om te voorkomen dat kinderen tijdens het spelen opgesloten kunnen raken en ze in levensgevaar komen.

De koelkasten en vriezers bevatten isolerend materiaal en koelmiddelen die geschikte recycling nodig hebben.

## **Recycling van de verpakking**

### **Waarschuwing!**

- Laat kinderen niet spelen met de verpakking of delen daarvan. Er is risico op verstikkingsgevaar met delen van opgevouwen karton en met plastic folie.
- Om u in goede staat te bereiken is het apparaat beschermd met geschikte verpakking. Alle wikkelmaterialen zijn overeenstemmend de milieuregels en kunnen worden gerecycled. Help ons de verpakking te recyclen terwijl het milieu beschermd wordt!

### **Belangrijk!**

Lees deze instructies volledig en zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Deze instructies bevatten belangrijke informatie met betrekking tot de installatie, het gebruik en het onderhouden van het apparaat.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld, indien deze instructies niet worden opgevolgd. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats om deze te raadplegen indien nodig. Hij kan bovendien handig zijn voor een andere gebruiker.

### **Waarschuwing!**

Dit apparaat dient uitsluitend te worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd gemaakt, in geschikte ruimten, uit de buurt van regen, vocht of andere weersomstandigheden.

## **Transportinstructies**

Het apparaat dient uitsluitend in verticale positie vervoerd te worden. De oorspronkelijke verpakking moet tijdens het transport intact blijven. Laat het apparaat voor de stekker in het stopcontact te steken minstens 4 uur rusten.

Als deze instructies niet worden opgevolgd, kan dit storing van de motorcompressor veroorzaken en kan de garantie op het apparaat komen te vervallen.

## **Veiligheidsmaatregelen en algemeen advies**

Neem het apparaat niet in gebruik als u enig defect waarneemt.

- ♦ Laat om voedsel te plaatsen of uit te nemen de deuren van het apparaat niet langer open dan nodig.
- ♦ Bewaar er geen producten in die ontvlambaar of explosieve gassen bevatten.
- ♦ Laat kinderen niet met het apparaat spelen of zich er in verstoppen.
- ♦ Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u schoonmaakwerk verricht.

### **Trek hiervoor niet aan de kabel, maar aan de stekker!**

- ♦ Klim niet op het apparaat en leun niet op de deur en de schappen.
- ♦ Gebruik de apparaten niet in de buurt van verwarmingstoestellen, kookapparaten of andere warmtebronnen.

- ♦ Zet om alle mogelijkheden tot beschadigingen of ongelukken te voorkomen geen enkele instabiele voorwerpen die vloeistof bevatten of vuurbronnen (bloemvazen, bloempotten, kaarsen, lampen, enz.) bovenop het apparaat.
- ♦ Laat geen voedsel in het apparaat achter als het niet in werking is.
- ♦ Het wordt niet aanbevolen het apparaat stop te zetten als u het een aantal dagen niet gebruikt. Indien u het voor een langere periode niet gebruikt gaat u als volgt te werk:
  - neem de stekker van het apparaat uit het stopcontact;
  - maak de koelkast en vriezer leeg;
  - ontdooi en reinig het apparaat;
  - laat de deuren openstaan om ongewenste geurtjes te voorkomen.
- ♦ Indien het netsnoer beschadigd is, moet dit door de producent, de dealer of een ander gekwalificeerd persoon worden gerepareerd om gevaar te voorkomen.

### **Installatie**

- ♦ Dit apparaat is bedoeld voor gebruik bij een omgevingstemperatuur tot 25 °C en een vochtigheidsgraad van 60%, klimaatklasse 3 (overeenkomstig de regelgeving EU 1095-2005), die behoorlijk constant dient te blijven. Zet uw apparaat ver van elke warmtebron of vuur. Zet uw apparaat ver van elke warmtebron of vuur. Het plaatsen van het apparaat in een warme ruimte, het blootstellen aan direct zonlicht of het dichtbij een warmtebron plaatsen (verwarmingstoestellen, kookfornuizen, ovens) leidt tot meer energieverbruik en vermindert de levensduur van het apparaat.
- ♦ Houd de volgende minimale afstanden in acht:
  - 100 cm van fornuizen die op houtskool of benzine werken;
  - 150 cm van elektrische en/of gasfornuizen
 Zorg ervoor dat er rond het apparaat vrij lucht circuleert door de afstanden die in de tekeningen worden aangegeven te raadplegen (**afbeelding 2**).

- ♦ Bevestig het luchtdeksel aan de achterkant van uw koelkast om de afstand tussen de koelkast en de muur te bepalen (**afbeelding 3**).
- ♦ Plaat het apparaat op een perfect vlakke, droge en goed geventileerde plaats. Pas eventueel de voorpootjes aan (**afbeelding 4**).
- ♦ Eventueel hangend meubilair dient minimaal 10 cm boven het apparaat te worden gemonteerd. Deze ruimte dient ook aangehouden te worden in geval van een nis of ander constructie-element.
- ♦ Het apparaat is niet geschikt om in meubilair ingebouwd te worden.
- ♦ Monteer de accessoires.

### **Stroomaansluiting**

- Uw apparaat is ontworpen te werken bij een monofasespanning van 220-240V, 50Hz. Zorg vóór het apparaat op de stroom aan te sluiten dat de parameters van het elektriciteitsnet in uw woning (spanning, stroomtype, frequentie) voldoen aan de werkingsparameters van het apparaat.
- ♦ De informatie over de stroomspanning en nominaal vermogen worden aangegeven in het merkplaatje dat zich binnenin aan de zijkant. Deze krijgt u te zien als u de groentelade naar buiten trekt.
  - ♦ De elektrische installatie dient aan de wettelijke eisen te voldoen.
  - ♦ De fabrikant is niet verantwoordelijk voor eventuele problemen die zich voordoen bij personen, dieren of eigendommen als de bovengenoemde voorwaarden niet in acht worden genomen.
  - ♦ Het apparaat wordt geleverd met een stroomkabel en een stekker (Europees type, gemarkeerd 10/16A) met dubbel aardingscontact. Indien het stopcontact niet van hetzelfde type is als de stekker dient u een gespecialiseerde elektricien te vragen deze te vervangen.
  - ♦ Gebruik geen adaptors.

## **Starten van het apparaat**

Voordat u het apparaat in werking stelt dient u de binnenkant van het apparaat te reinigen. (Zie het deel "Reiniging en onderhoud").

Steek de stekker van het apparaat daarna in het stopcontact. Zet de thermostaatknoppen naar een gemiddelde stand.

Voor de binnenverlichting stelt u de knop van de signaalbalk in op de medium stand.

Laat het apparaat circa 2 uur werken zonder er dranken of voedsel in te plaatsen.

## **Temperatuurregeling**

De binnentemperatuur kan worden aangepast met de thermostaatknop.

De verkregen binnentemperatuur in het apparaat kan afhankelijk van de gebruiksomstandigheden schommelen: locatie, omgevingstemperatuur, openfrequentie van de deuren, voedselhoeveelheid. De positie van de thermostaatknop zal veranderen afhankelijk van deze factoren. Doorgaans dient bij een omgevingstemperatuur van 30 °C de thermostaatknop op een medium stand te staan. Deze stand kan daarna

overeenkomstig de wens van de gebruiker naar plus of min worden gedraaid. De thermostaat (die zich aan de achterkant van het apparaat bevindt, in het ventilatierooster) zorgt ook voor de automatische ontdooiing van de koelkast. Tijdens de ontdooiperiode kan de temperatuur binnenin de koelkast oplopen tot +12 °C, maar deze neemt af tot 2-3 °C.

Vermijd sommige standen van de thermostaatknop, die een ononderbroken werking van het apparaat kunnen veroorzaken.

## **Apparaatbeschrijving (afbeelding 1).**

- 1 - Verlichtingsschakelaar
- 2 - Verlichtingskast, in de verlichting
- 3 - Ventilator
- 4 - Roosters
- 5 - Wateropvanglade
- 6 - Deursteunrol
- 7 - Verstelbaar pootje

## **Het binnenlampje vervangen**

Neem voor het vervangen van de lamp/led voor de binnenverlichting van uw koelkast contact op met uw bevoegde servicedienst.

De lamp(en) voor dit apparaat is/zijn niet geschikt voor kamerverlichting in huis. Het doel van deze lamp is het veilig en comfortabel plaatsen van voedsel in de koelkast/vriezer door de gebruiker.

De lampen die in dit apparaat worden gebruikt moeten bestendig zijn tegen extreme fysieke omstandigheden, zoals temperaturen beneden de -20 °C.

## **Het omzetten van de deur**

Voor uw gemak is de deur van de verticale koelkast voor zwaar gebruik zo ontworpen dat deze in beide richtingen werkt. Als u de deur langs de andere zijde wilt laten openen, dient u contact op te nemen met de dichtstbijzijnde bevoegde onderhoudsdienst.

Ga te werk in de volgorde van de cijfers (afbeelding 7).

## **Ontdooien van apparaat**

Het ontdooien vindt volledig automatisch en op vooraf ingestelde perioden plaats. U hoeft hier niets voor te doen.

De ontdooiwater wordt opgevangen in een druppelbak die zich op de compressor bevindt. Het water verdampt daar door de warmte die tijdens de werking vrijkomt (afbeelding 5).

### **Belangrijk!**

Houd de opvanglade en afvoerslang schoon om het ontdooiwater te laten weglopen. Gebruik hiervoor het meegeleverde sleufonderdeel. Controleer of de slang zich constant met het uiteinde in de druppelbak op de compressor bevindt om te voorkomen dat het water over de elektrische bedrading of op de vloer stroomt (afbeelding 6).

### **Schoonmaak en onderhoud**

1. Wij raden u aan voor het schoonmaken et apparaat uit te schakelen aan het stopcontact en de hoofdstekker uit te trekken.

2. Gebruik nooit scherpe voorwerpen of schuurmiddelen, zeep, huishoudproducten, afwasmiddel of boenwas om te reinigen.

3. Gebruik lauw water om de kast van het apparaat schoon te maken. Vervolgens droogwrijven

4. Gebruik een vochtige doek, uitgewrongen in een oplossing van een theelepel natriumbicarbonaat in 50 cl water, om de binnenkant schoon te maken en wrijf vervolgens droog.

5. Zorg ervoor dat er geen water de temperatuurregelaar en verlichtingskast binnensijpelt.

6. Wij raden u aan de metalen onderdelen van het product (d.w.z. de buitenkant van de deur, de wanden van de kast) op te poetsen met een siliconenwas (autoboenwas) om de hoogwaardige verfwerking te beschermen.

7. Kijk de deurgrendels regelmatig na om u ervan te overtuigen dat ze schoon en vrij van etensresten zijn.

8. Nooit:

- Het apparaat schoonmaken met ongeschikte middelen, bijv. producten op petroleumbasis;
- Het apparaat blootstellen aan hoge temperaturen;
- Schoonschuren, wrijven enz. met schurende materialen.

**Gebruik nooit benzine of gelijksoortige substanties voor het reinigingswerk.**

9. De reiniging van het buitenste gedeelte van het koelcircuit (motorcompressor, condensator, aansluitbuizen) dient te worden uitgevoerd met een zachte borstel of met een stofzuiger. Tijdens deze handeling dient u ervoor te zorgen dat de buizen niet vervormen of de kabels losraken.

10. Na het voltooien van de reiniging bevestigt u de accessoires op hun plaats en sluit u het apparaat aan op de stroom.



## Probleemoplossandleiding

### Het apparaat werkt niet

- ♦ Er is een stroomonderbreking.
- ♦ De stekker of het voedingsnoer is niet goed in het stopcontact gestoken.
- ♦ De zekering is gesprongen.
- ♦ De thermostaten staan op de stopstand (O).

### Het apparaat koelt niet

- ♦ Er was gedurende langere tijd een stroomonderbreking.
- ♦ Er werd vers voedsel geplaatst voor invriezing.
- ♦ Het apparaat is niet juist geplaatst.
- ♦ Het apparaat is te dicht bij een warmtebron geplaatst.
- ♦ De thermostaatknop staat niet op de juiste stand.
- ♦ De omgevingstemperatuur is te hoog.

### De binnenverlichting werkt niet als de compressor draait

- ♦ De lamp is doorgebrand. Neem het apparaat van de stroom, verwijder de lamp en vervang deze door een nieuwe.
- ♦ De schakelaar staat op de uitstand of is buiten gebruik.
- ♦ De schakelaar werkt niet.

### Het apparaat is te luidruchtig

- ♦ Het apparaat is niet juist geplaatst.
- ♦ De achterleidingen raken elkaar of trillen.  
Er is contact tussen de flessen of andere potten in de koelkast.

### Er staat water in kastrichel.


- ♦ Het waterafvoerkanaal zit verstopt.

Als u de bovenstaande informatie opvolgt en de storing niet kunt vinden, neem dan contact op met de servicedienst.

### Waarschuwing!

Probeer onder geen enkel beding zelf het apparaat of zijn elektrische onderdelen te repareren. Elke reparatie die door een onbevoegd persoon wordt uitgevoerd is gevaarlijk voor de gebruiker en kan de garantie laten vervallen.



Het symbool  op het product of op de verpakking geeft aan dat het product niet als huishoudelijke afval kan worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij het juiste verzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten. Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier wordt verwijderd, helpt u potentiële negatieve gevolgen te vermijden voor het milieu en de menselijke gezondheid, die anders veroorzaakt zouden kunnen worden door de verkeerde afvalbehandeling van dit product. Voor meer gedetailleerde informatie over het recyclen van dit product, neem contact op met de plaatselijke instanties, uw huishoudafval-verwerkingsdienst of de winkel waar u het product hebt aangekocht.

Sveikiname pasirinkus **BEKO** kokybišką buitinį prietaisą, sukurtą tarnauti Jums daugelį metų.

Nedidelės galios šaldymo spinta su stalviršiu yra prietaisas skirtas gėrimams šaldyti ir šviežiams maisto produktams laikyti.

Jame įrengtos permatomos, iš grūdinto stiklo pagamintos durelės.

Prietaisas pasižymi nauju, patraukliu dizainu; jis pagamintas laikantis tarptautinių taisyklių, garantuojant tinkamą prietaiso veikimą ir saugų naudojimą.

Norėdami, kad šaldytuvas su stiklais veiktų optimaliai, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.

Originalios atsarginės dalys bus teikiamos 10 metų nuo gaminio įsigijimo datos.

**Šio buitinio prietaiso nerekomenduojama naudoti asmenims, turintiems fizinių, jutimo ar psichinių negalių arba neturintiems pakankamai patirties ir žinių, kaip naudotis šiuo prietaisu, nebent juos prižiūrėtų arba su šio buitinio prietaiso naudojimu supažindintų už jų saugą atsakingas asmuo. Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su šiuo buitiniu prietaisu.**

**Tai nėra namų buitinis prietaisas, tai komercinis prietaisas, skirtas profesionalams.**

## **Patarimas, kaip perdirbti seną šaldymo prietaisą**

Jeigu vietoje seno šaldytuvo įsigijote didelės galios vertikalią šaldymo spintą, reikia laikytis toliau nurodytų dalykų.

Seni prietaisai nėra bevertės atliekos.

Atidavus juos perdirbti, galima tausoti aplinką ir taupant svarbius gamtos išteklius.

Ką daryti, kai reikia išmesti seną prietaisą:

- atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo,
- pašalinkite maitinimo kabelį (nupjaukite),
- pašalinkite durelių užraktus, kad viduje žaisdami negalėtų užsitrenkti vaikai ir jų gyvybei nekiltų pavojus.

Šaldytuvuose ir šaldikliuose yra izoliacinių medžiagų ir šaltnešių, kuriuos reikia tinkamai perdirbti.

## **Pakuotės perdirbimas**

### **Įspėjimas!**

- Neleiskite vaikams žaisti su šia pakuote arba jos dalimis. Kyla pavojus uždusti po sulankstyto kartono ir plastikinės plėvelės dalimis.

- Siekiant, kad prietaisas būtų pristatytas geriausios būklės, jis supakuotas atitinkamoje pakuotėje. Visos pakavimo medžiagos yra ekologiškos ir jas galima iš naujo perdirbti. Padėkite mums perdirbti pakuotę tausojant gamtą!

### **Dėmesio!**

Atidžiai perskaitykite visą šią instrukciją prieš pradėdami naudoti šį prietaisą. Šioje instrukcijoje pateikiama svarbi informacija, kaip įrengti, naudoti ir techniškai prižiūrėti šį prietaisą.

Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės, jeigu tinkamai nesilaikoma šiame vadove pateiktų nurodymų. Laikykitės šį vadovą saugioje vietoje, kad, prireikus, galėtumėte jį perskaityti. Be to, jis gali praversti kitam vartotojui.

### **Įspėjimas!**

Šį prietaisą privaloma naudoti tik pagal numatytąją paskirtį, tinkamose vietose, saugoti nuo lietaus, drėgmės arba kitų žalingų atmosferos veiksnių.

## **Gabenimo instrukcija**

Prietaisą privaloma gabenti tik vertikaloje padėtyje. Gabenimo metu pakuotė turi likti nepažeista. Prieš pirmą kartą jungiant prietaisą į elektros tinklą, reikia palaukti bent 4 valandas.

Nesilaikant šių nurodymų, gali sugesti variklis ir kompresorius, taip pat gali nebegalioti prietaiso garantija.

## **Saugos priemonės ir bendrieji nurodymai**

Nenaudokite šio prietaiso, jeigu pastebėtumėte kokį nors jo gedimą.

- ♦ Nelaikykite durelių pravirų ilgiau nei to reikia maistui sudėti ar išimti.
- ♦ Nelaikykite jame produktų, kurių sudėtyje yra degių arba sprogių dujų.
- ♦ Neleiskite vaikams žaisti su šiuo prietaisu arba jame slėptis.
- ♦ Prieš valydami, visada išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.

### **Norėdami išjungti prietaisą, traukite už elektros kištuko, o ne laido!**

- ♦ Nelipkite ant prietaiso, nesiremkite į jo dureles, lentynas.
- ♦ Nestatykite prietaiso šalia šildytuvų, viryklių arba kitų šilumos šaltinių.
- ♦ Norėdami išvengti žalos arba nelaimingų atsitikimų, nestatykite ant prietaiso (viršaus) jokių nestabilių indų su skysčiais arba liepsnos šaltinių (gėlių vazų, gėlių vazonėlių, žvakių, lempų ir pan.)
- ♦ Nepalikite maisto prietaise, kai jis išjungtas.

- ♦ Nerekomenduojama išjungti šį prietaisą, jeigu nenaudosite jo kelias dienas. Jeigu nenaudosite jo ilgiau, atlikite šiuos veiksmus:
  - išjunkite prietaisą iš elektros lizdo;
  - išimkite iš šaldytuvo ir šaldiklio visus produktus;
  - atitirpdykite ir išvalykite prietaisą;
  - palikite dureles praviras, kad prietaise nesusidarytų nemalonių kvapų.
- ♦ Jei pažeidžiamas maitinimo laidas, jį leidžiama keisti tik gamintojui, gamintojo klientų aptarnavimo atstovui arba panašios kvalifikacijos asmeniui – kitaip gali kilti pavojus.

### ***Jrengimas***

- ♦ Šis prietaisas skirtas naudoti aplinkos temperatūroje, neviršijančioje 25 °C, ir iki 60 % drėgmėje, 3 klimato klasėje (pagal ES reglamentą 1095-2005), kuris turėtų būti santykinai pastovus. Statykite prietaisą atokiai nuo šilumos šaltinio. Pastačius prietaisą šiltoje patalpoje, tiesioginiais saulės spinduliai apšviestoje vietoje arba prie šilumos šaltinio (šildytuvų, viryklių, orkaičių), padidės energijos sąnaudos ir sutrumpės prietaiso naudojimo laikas.
- ♦ Išlaikykite šiuos minimalius atstumus:
  - 100 cm nuo anglimis arba benzinu šildomų viryklių;
  - 150 cm nuo elektrinių ir (arba) dujinių viryklių
 Palikite aplink prietaisą pakankamai vietos, kad oras galėtų laisvai cirkuliuoti, išlaikydami paveikslėliuose nurodytus atstumus (**2 pav.**).
- ♦ Norėdami nustatyti atstumą tarp šaldytuvo ir sienos, pritaisykite galinį vėdinimo dangtelį prie šaldytuvo galinės sienos (**3 pav.**).
- ♦ Statykite prietaisą sausoje, gerai vėdinamoje patalpoje; prietaisas turi stovėti lygiai - jeigu reikia, pareguliuokite priekines kojeles (**4 pav.**).

- ♦ Bet kokios pakabinamos spintelės turi būti bent 10 cm atstumu virš prietaiso. Tokį patį atstumą reikia išlaikyti montuojant prietaisą nišose arba kituose konstrukciniuose elementuose.
- ♦ Šis prietaisas nėra skirtas montuoti balduose.
- ♦ Sumontuokite priedus.

### ***Elektros prijungimas***

Šį prietaisą reikia jungti į vienfazį, 220-240V, 50Hz elektros lizdą. Prieš jungdami šį prietaisą į maitinimo tinklą, patikrinkite, ar namų elektros tinklo parametrai (įtampa, srovės stiprumas ir dažnis) atitinka prietaiso techninių duomenų lentelėje nurodytus duomenis.

- ♦ Informacija apie maitinimo įtampą ir elektros sąnaudas pateikta techninių duomenų lentelėje, esančioje prietaiso vidiniame šone; ją rasite ištraukę stalčių daržovėms.
- ♦ Elektros instaliacija privalo būti atlikta paisant vietos įstatymų ir taisyklių.
- ♦ Gamintojas neatsako už jokių žmonių ar gyvūnų sužeidimus bei žalą turtui, kilusią nesilaikant pirmiau minėtų reikalavimų.
- ♦ Prietaisas turi maitinimo kabelį ir kištuką (europinio tipo, paženklintą 10/16A), turintį dvigubą izoliaciją. Jeigu kištukas netinka elektros lizdai, paprašykite, kad jį pakeistų kvalifikuotas elektrikas.
- ♦ Nenaudokite adapterių.

### ***Prietaiso paleidimas***

Prieš įjungdami prietaisą, išvalykite jo vidų. (žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“).

Išvalę, įjunkite prietaisą į maitinimo tinklą. Nustatykite termostato mygtuką ties vidutinės nuostatos padėtimi.

Norėdami įjungti vidaus apšvietimą, nustatykite kontrolinio bloko mygtuką ties vidurine padėtimi.

Palikite prietaisą paveikti maždaug 2 valandas, nepridedami į jį gėrimų ar maisto produktų.

## Temperatūros reguliavimas

Vidaus temperatūrą galima reguliuoti termostato mygtukais.

Prietaiso vidaus temperatūra gali svyruoti atsižvelgiant į naudojimo sąlygas: vietą, aplinkos temperatūrą, durų atidarymo dažnumą, maisto kokybę. Keiskite termostato mygtuko padėtį, atsižvelgdami į šias sąlygas.

Paprastai, esant  $30^{\circ}\text{C}$  aplinkos temperatūrai, termostato mygtukas nustatomas ties vidurine padėtimi. Šią padėtį galima reguliuoti savo nuožiūra, didinant arba mažinant nuostatą

Termostatas (esantis prietaiso galinėje pusėje, vėdinimo grotelėse) taip pat užtikrina automatinį šaldytuvo atitirpdymą. Atitirpdymo metu šaldytuvo vidaus temperatūra gali pakilti iki  $+12^{\circ}\text{C}$  temperatūros, bet vėliau nukrenta iki  $2-3^{\circ}\text{C}$  temperatūros.

Venkite termostato mygtuko padėčių, kurios sąlygoja nuolatinį prietaiso veikimą.

## Prietaiso aprašymas

(1 pav.)

- 1 - Lemputės jungiklis
- 2 - Lemputės gaubtelis - vidinis apšvietimas
- 3 - Ventilatorius
- 4 - Grotelės
- 5 - Vandens rinktuvas
- 6 - Durelių atraminis velenėlis
- 7 - Reguliuojamos kojelės

## Vidaus lemputės keitimas

Jei reikia pakeisti šaldytuvo apšvietimo lemputę/šviesos diodą, kreipkitės į artimiausią įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.

Šiame prietaise naudojama (-os) lemputė (-ės) netinka kambario apšvietimui. Ši lemputė skirta padėti vartotojui saugiai ir patogiai išdėlioti maistą šaldytuve / šaldiklyje.

Šiame prietaise naudojamos lemputės turi atlaikyti ekstremalias sąlygas, pavyzdžiui, žemesnę nei  $-20^{\circ}\text{C}$  temperatūrą.

## Durelių perstatymas

Jūsų patogumui, didelės galios vertikalios šaldymo spintos durys sukurtos taip, kad jas galima būtų atidaryti iš abiejų pusių. Jeigu norite, kad durys atsidarytų į kitą pusę, kreipkitės pagalbos į artimiausią įgaliotąjį techninio aptarnavimo tarnybą.

Atlikite veiksmus tokia eilės tvarka (7 pav.).

## Prietaiso atitirpdymas

Prietaisas atitirpdomas visiškai automatiškai; tai atliekama tam tikrais, iš anksto nustatytais protarpiais. Jums nereikia atlikti jokių papildomų veiksmų.

Tirpsmo vanduo surenkamas vandens surinkimo inde, įrengtame ant kompresoriaus. Jame esantis vanduo išgaruoja dėl šilumos, kurią skleidžia veikiantis kompresorius (5 pav.).

## Dėmesio!

Kolektorius ir vandens išleidimo žarna turi būti švarūs, kad tirpsmo vanduo galėtų nutekėti. Norėdami tai padaryti, naudokite pateiktą įdubusią dalį. Patikrinkite, kad žarnos galas visuomet būtų ant kompresoriaus surinkimo padėklo, kad vanduo neišsilietų ant elektros laidų arba grindų (6 pav.).

## Valymas ir priežiūra

1. Prieš valymą rekomenduojama ištraukti buitinio prietaiso kištuką iš lizdo ir atjungti maitinimą.

2. Valymui niekada nenaudokite aštrių įrankių arba abrazyvinių medžiagų, muilo, namų ūkyje naudojamo valiklio, skalbimo priemonių ar vaško poliravimui.

3. Buitinio prietaiso korpuso vidų nuvalykite drungnu vandeniu, o po to sausai iššluostykite.

4. Šaldymo spintos vidui valyti naudokite drėgną nuspaustą skudurėlį, sudrėkintą tirpale, pagamintame ištirpinus vieną arbatinį šaukštelį sodos (bikarbonato) vienoje pintoje (0,57 litro) vandens; po to sausai iššluostykite.

5. Pasirūpinkite, kad vanduo nepatektų į temperatūros valdymo dėžutę ir lemputės gaubtelį.

6. Norint apsaugoti kokybišką dažytą apdailą, metalines gaminio dalis (pvz., išorinę durelių pusę, šaldymo spintos šonus) rekomenduojame nublizginti silikono vašku (automobiline politūra).

7. Reguliariai patikrinkite, ar durelių tarpikliai yra švarūs ir ant jų nėra maisto dalelių.

8. Niekada:

- Nevalykite buitinio prietaiso netinkamomis medžiagomis, pvz., benzino pagrindu pagamintais produktais.
- Nenaudokite jo aukštoje temperatūroje.
- Nešveiskite, netrinkite ir pan. abrazyvinėmis medžiagomis.

**Valymui niekada nenaudokite benzino arba panašių medžiagų.**

9. Išvalykite išorinę šaldymo grandinės dalį (kompresorių, kondensatorių, jungtis, vamzdelius) minkštu šepetiu arba dulkių siurbliu. Šio darbo metu būkite atsargūs, kad neatjungtumėte vamzdelių arba nenutrauktumėte kabelių.

10. Pabaigę valyti, sutvarkykite priedus, kad jie būtų tinkamose vietose, ir prijunkite prietaisą prie maitinimo tinklo.

## Gedimų šalinimo vadovas

### Prietaisas neveikia

- ♦ Nutrūko elektros tiekimas.
- ♦ Kištukas blogai įkištas į elektros lizdą.
- ♦ Perdegė saugiklis.
- ♦ Termostatas yra ties išjungimo padėtimi Stop (O).

### Prietaisas nešaldo

- ♦ Elektros tiekimas buvo nutrūkęs ilgesniam laikui.
- ♦ Pridėta šaldymui skirtų šviežių maisto produktų.
- ♦ Prietaisas buvo netinkamai pastatytas.
- ♦ Prietaisas pastatytas pernelyg arti šilumos šaltinio.
- ♦ Termostato mygtukas yra netinkamoje padėtyje.
- ♦ Per aukšta oro temperatūra.

### Kompresoriui veikiant, neveikia vidaus apšvietimas

- ♦ Perdegė lemputė. Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo, išsukite seną lemputę, pakeiskite ją nauja ir vėl įjunkite prietaisą.
- ♦ Mygtukas yra išjungimo padėtyje arba neveikia.
- ♦ Neįjungtas jungiklis.

### Prietaisas veikia pernelyg garsiai

- ♦ Prietaisas netinkamai įrengtas.
- ♦ Liečiasi arba vibruoja galiniai vamzdeliai. Liečiasi viduje esantys buteliai arba indai.

### Ties vidine korpuso linija yra vandens.


- ♦ Užkimštas vandens išleidimo kanalas.

Jeigu vadovaujatės pirmiau pateikta informacija, bet gedimo pašalinti nepavyksta, susisiekite su techninio aptarnavimo centru.

### **[spėjimas!]**

Niekada nebandykite patys taisyti prietaiso arba jo elektrinių dalių. Remontas, kurį atlieka nekvalifikuotas asmuo, kelia pavojų vartotojui ir gali sąlygoti garantijos nebegaliojimą.



Ant prietaiso arba pakuotės esantis simbolis  nurodo, kad su šiuo prietaisu negalima elgtis kaip su buitinėmis atliekomis. Jį reikia atiduoti į atitinkamą surinkimo punktą, kuriame perdirbama elektros ir elektronikos įranga. Tinkamai išmesdami šį gaminį, prisidėsite prie apsaugos nuo galimo neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kuris gali būti padarytas šį gaminį netinkamai išmetant. Dėl išsamesnės informacijos apie šio gaminio perdirbimą, prašom kreiptis į savo miesto valdžios instituciją, buitinių atliekų išvežimo tarnybą arba parduotuvę, kurioje pirkote šį prietaisą.

Apsveicam ar **BEKO** kvalitātes iekārtas izvēli, jo tā radīta, lai jums daudzus gadus uzticīgi kalpotu.

Ledusskapji-vitrīnas ir iekārtas dzērienu atdzesēšanai un svaigas pārtikas saglabāšanai.

Tiem ir caurspīdīgas durvis, kas izgatavotas no neplīstošā stikla.

Tiem ir jauns un pievilcīgs dizains, un tie ir izgatavoti atbilstoši starptautiskajiem standartiem, kas garantē to darbību un drošību.

Lai izmantotu ledusskapi-vitrīnu vislabākajos iespējamajos apstākļos, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šos norādījumus par lietošanu.

Originālās rezerves daļas tiks nodrošinātas 10 gadus, sākot ar produkta iegādes datumu.

**Šī iekārta nav paredzēta, lai to izmantotu personas ar pasliktinātām fiziskajām, garīgajām un uztveres spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja vien šīs personas netiek uzraudzītas vai nav saņēmušas norādījumus par iekārtas izmantošanu no personas, kas atbildīga par viņu drošību. Jāpieskata, lai bērni ar iekārtu nespēlētos.**

**Tas nav mājsaimniecības produktu, tas ir komerciāls produkts profesionālai lietošanai.**

## **Padomi par jūsu vecā ledusskapja otrreizējo pārstrādāšanu**

Ja šis jaunais ledusskapis-vitrīna nomaina kādu vecāku ledusskapi, tad jums jāievēro vairākas lietas.

Šīs vecās iekārtas nav nevērtīgi atkritumi. Atbrīvošanās no tām, domājot par apkārtējo vidi, ļauj iegūt vairākas svarīgas izejvielas. Kā rīkoties ar veco iekārtu, no kuras jāatbrīvojas:

- atvienojiet iekārtu no barošanas avota;
  - noņemiet barošanas vadu (nogrieziet to);
  - noņemiet no durvīm iespējamās atslēgas, lai bērni rotaļājoties netiktu ieslēgti iekārtā un viņu dzīvības netiktu apdraudētas.
- Ledusskapjos un saldētavās ir izolācijas materiāli un dzesēšanas šķidrumi, kurus pareizi jāpārstrādā.

## **Iepakojuma otrreizējā pārstrāde**

### **Uzmanību!**

- Neļaujiet bērniem spēlēties ar iepakojumu vai tā daļām. Salocītas kartona un plastikāta loksnes rada nosmakšanas risku.
- Lai nodrošinātu nebojātas iekārtas piegādi, tā aizsargāta ar tam piemērotu iepakojumu. Visi iepakojuma materiāli ir videi draudzīgi un var tikt pārstrādāti. Lūdzu, palīdziet mums pārstrādāt iepakojumu un rūpēties par vidi!

### **Svarīgi!**

Pirms iekārtas izmantošanas sākšanas uzmanīgi izlasiet visus šos norādījumus. Šajās instrukcijās ir svarīga informācija par iekārtas uzstādīšanu, izmantošanu un apkopi. Ražotājs neuzņemsies nekādu atbildību, ja netiks ievērotas šajā rokasgrāmatā dotās instrukcijas. Lūdzu, turiet šo rokasgrāmatu drošā vietā, lai varētu tajā ieskatīties, ja nepieciešams. Turklāt tā var būt noderīga arī citam lietotājam.

### **Brīdinājums!**

Šo iekārtu jāizmanto tikai ražotāja iecerētajā nolūkā un piemērotās vietās, kur tā netiek pakļauta lietus, mitruma vai citu vides faktoru iedarbībai.

### **Norādījumi par transportēšanu**

Šo iekārtu drīkst transportēt tikai vertikāli. Iepakojumam transportēšanas laikā jāpaliek neskartam. Pirms iekārtas pievienošanas elektrotīklam, ļaujiet tai vismaz 4 stundas pastāvēt.

Ja šie norādījumi netiks ievēroti, tad tas var izraisīt motorkompresora atteici un anulēt iekārtas garantiju.

### **Drošības pasākumi un vispārēji ieteikumi**

Ja pamanāt kādu bojājumu, lūdzu, neizmantojiet iekārtu.

- ♦ Neatstājiet durvis atvērtas ilgāk nekā tas ir nepieciešams, lai izņemtu un ieliktu pārtiku.
- ♦ Neturiet tajā produktus, kuru sastāvā ir viegli uzliesmojošas vai eksplozīvas gāzes.
- ♦ Neļaujiet bērniem spēlēties vai slēpties iekārtā.
- ♦ Pirms tīrīšanas veikšanas atvienojiet iekārtu no elektrotīkla.

### **Lai atvienotu iekārtu no elektrotīkla, velciet aiz spraudkontakta, nevis aiz vada!**

- ♦ Nekāpiet uz iekārtas, neatbalstieties uz durvīm un plauktiem.
- ♦ Neizmantojiet iekārtu sildītāju, ēdiena gatavošanas iekārtu vai citu karstuma avotu tuvumā.
- ♦ Lai novērstu iespējamo bojājumu vai nelaimes gadījumu, nelieciet uz iekārtas (virsmas) nestabilus objektus, kuros ir šķidrumi, vai uguns avotus (vāzes ar ziediem, puķupodus, sveces, lampas utt.).
- ♦ Ja iekārta nestrādā, neatstājiet tajā pārtiku.



- ♦ Nav ieteicams izslēgt iekārtu, ja to neizmantosiet tikai pāris dienas. Ja neizmantosiet to ilgāku laiku, lūdzu, rīkojieties šādi:
  - atvienojiet iekārtu no elektrotīkla;
  - iztukšojiet ledusskapi un saldētavu;
  - atlaidiniet un iztīriet iekārtu;
  - atstājiet durvis atvērtas, lai izvairītos no nepatīkamas smakas.
- ♦ Barošānā vadu drīkst nomainīt tikai pilnvarota persona.

### **Uzstādīšana**

- ♦ Šo iekārtu ir paredzēts lietot vidē, kur apkārtējā temperatūra ir ne augstāka par 25 °C un gaisa mitrums ir ne lielāks par 60% (3. klimata klase atbilstoši ES regulai 1095-2005), un šiem apstākļiem ir jābūt relatīvi nemainīgiem. Veiciet iekārtas montāžu drošā attālumā no jebkura karstuma avota. Uzstādiet iekārtu tālu no siltuma avotiem. Iekārtas novietošana siltā istabā, pakļaušana tiešas saules gaismas iedarbībai vai novietošana karstuma avotu (sildītāju, plīšu, krāšņu) tuvumā palielina enerģijas patēriņu un saīsina iekārtas kalpošanas laiku.
  - ♦ Lūdzu, ievērojiet minimālos attālumus:
    - 100 cm no plītīm ar oglēm vai benzīnu;
    - 150 cm no elektriskajām un/vai gāzes plītīm.
  - Nodrošiniet brīvu gaisa cirkulāciju apkārt iekārtai, ievērojot attēlos norādītos attālumus **(2. att.)**.
  - ♦ Uzlieciet ventilācijas vāku ledusskapja aizmugurē, lai iestatītu attālumu starp ledusskapi un sienu **(3. att.)**.
  - ♦ Novietojiet iekārtu sausā un labi vēdinātā vietā, uz pilnīgi līdzenas virsmas. Ja nepieciešams, noregulējiet priekšējās kājiņas **(4. att.)**.

- ♦ Jebkuras “piekārtās” mēbeles jānovieto vismaz 10 cm virs iekārtas. Tas pats attālums jānodrošina arī nišas vai cita konstrukcijas elementa gadījumā.
  - ♦ Šī iekārta nav paredzēta iebūvēšanai mēbelēs.
  - ♦ Lūdzu, uzstādiet piederumus.

### **Pievienošana elektrotīklam**

- Jūsu iekārta ir paredzēta lietošanai ar vienas fāzes spriegumu 220-240 V, 50 Hz. Pirms iekārtas pievienošanas elektrotīklam pārliedzieties, vai elektrotīkla specifikācija jūsu mājā (spriegums, strāvas tips un frekvence) atbilst iekārtas darba rādītājiem.
- ♦ Informācija par barošanas avota spriegumu un jaudas patēriņu ir dota uz marķējuma uzlīmes, kas atrodas iekšpusē, sānos, un redzama pēc augļu nodalījuma atvilkšanas.
  - ♦ Elektroinstalācija jāveic atbilstoši likumīgajām prasībām.
  - ♦ Ražotājs nav atbildīgs par potenciālajām problēmām, kas var rasties personām, dzīvniekiem vai īpašumam šo noteikumu neievērošanas dēļ.
  - ♦ Šai iekārtai ir barošanas vads un spraudkontakts (Eiropas tipa, ar 10/16A marķējumu) ar dubultu iezemējumu. Ja kontaktligzda nav tāda paša tipa kā spraudkontakts, lūdziet, lai to nomaina kāds specializēts elektriķis.
  - ♦ Neizmantojiet adapterus.

### **Iekārtas palaišana**

- Pirms iekārtas palaišanas iztīriet tās iekšpusi. (Skat. sadaļu “Tīrīšana un apkope”). Pēc tam pievienojiet iekārtu barošanas avotam. Novietojiet termostata pogas vidējā pozīcijā. Iekšējam apgaismojumam noregulējiet signālbloka pogu vidējā pozīcijā. Ļaujiet iekārtai apt. 2 stundas darboties, tajā neievietojot dzērienus vai ēdienu.

## Temperatūras noregulēšana

Iekšējā poga var tikt noregulēta ar termostata pogas palīdzību.

Iekārtas temperatūra var svārstīties atkarībā no lietošanas apstākļiem: atrašanās vietas, vides temperatūras, durvju atvēršanas biežuma un pārtikas kvalitātes. Termostata pogas novietojums mainīsies atkarībā no šiem apstākļiem. Piemēram, vides temperatūrā 25°C, termostata poga atradīsies pa vidu. Šī pozīcija var tikt vēlāk noregulēta pēc lietotāja vēlēšanās, pagriežot pogu mīnuszīmes vai pluszīmes virzienā.

Termostats (kas atrodas iekārtas aizmugurē, uz ventilācijas restēm) nodrošina arī ledusskapja automātisko atslādināšanu. Atslādināšanas laikā temperatūra ledusskapja iekšpusē var sasniegt +12°C, tomēr tā samazināsies līdz 2-3°C.

Izvairieties no vairākiem termostata pogas stāvokļiem, kas var izraisīt iekārtas nepārtrauktu darbību.

## Iekārtas apraksts

(1. att.)

- 1 - Lampas slēdzis
- 2 - Lampas kaste - iekšējais apgaismojums
- 3 - Režģi
- 4 - Ūdens kolektors
- 5 - Durvju atbalsta rullītis
- 6 - Regulējama kāja

## Iekšējā apgaismojuma lampa

Atvienojiet iekārtu, izņemiet spuldzīti, to nomainiet ar citu un atkal visu novietojiet atpakaļ.

Šajā ierīcē izmantotā lampa nav piemērota istabu apgaismojumam. Šīs lampas mērķis ir padarīt pārtikas produktu ievietošanu ledusskapī/saldētavā drošu un ērtu.

Šajā ierīcē izmantotajām lampām ir jāspēj funkcionēt ekstrēmās fiziskos apstākļos, piemēram, temperatūrā, kas nepārsniedz -20°C.

## Durvju pārvietošana

Rīkojieties ar cipariem norādītajā secībā (7. att.).

## Iekārtas atslādināšana

Atslādināšana ir pilnīgi automātiska un notiek regulāri, pēc iepriekš iestatīta laika paiešanas. Nav nepieciešama nekāda jūsu iejaukšanās. Izkusušā ledus ūdens sakrājas tvertnē, kas atrodas pie kompresora. Ūdens iztvaiko, jo kompresora darba laikā izdalās siltums (5. att.).

### Svarīgi!

Turiet tīru kolektoru un ūdens noliešanas šļūteni ūdens plūsmai, kas radusies pēc atslādināšanas. Lai to izdarītu, izmantojiet komplektācijā esošo notekas detaļu. Pārbaudiet, vai šļūtenes gals visu laiku atrodas kompresora notekas tehnē, lai novērstu ūdens izplūšanu virs elektriskā vadojuma vai uz grīdas (6. att.).

## Tīrīšana un apkope

1. Mēs iesakām pirms tīrīšanas izslēgt iekārtas kontaktligzdas slēdzi un atvienot spraudkontaktu.
2. Nekādā gadījumā tīrīšanai neizmantojiet asus instrumentus vai abrazīvas vielas, ziepes, mājsaimniecības tīrīšanas līdzekļus, mazgāšanas līdzekļus un pulējamo vasku.
3. Izmantojiet remdenu ūdeni, lai notīrītu iekārtas korpusu, un noslaukiet to sausu.
4. Izmantojiet mīkstu drāniņu, kas samitrināta 0,57 l ūdens un 1 tk. sodas šķīdumā, un izgriezta, lai iztīrītu iekšpusi, pēc tam noslaukiet to sausu.
5. Nodrošiniet, lai temperatūras kontroles blokā un lampas kastītē neiekļūst ūdens.
6. Mēs iesakām spodrināt iekārtas metāla daļas (piemēram, durvju ārpusi, korpusa sānus) ar silikona vasku (spodrināšanas līdzekli, kas paredzēts mašīnām), lai aizsargātu krāsoto augstas kvalitātes apdari.
7. Regulāri pārbaudiet durvju blīvējumu, lai pārlicinātos, ka tas ir tīrs un tajā nav sakrājušās pārtikas daļiņas.
8. Nekādā gadījumā:
  - Netīriet iekārtu ar nepiemērotiem materiāliem, piemēram, ar produktiem uz naftas bāzes.
  - Nekādā veidā to nepakļaujiet augstas temperatūras iedarbībai.

- Netīriet, neberziet utt. ar abrazīviem materiāliem.

**Nekādā gadījumā tīrīšanai neizmantojiet gazolīnu vai līdzīgas vielas.**

9. Notīriet dzesēšanas kontūra ārpusi (kompresoru, kondensatoru, savienojumu un caurules) ar mīkstu suku vai putekļsūcēju. Tā laikā, lūdzu, uzmanieties, lai netiktu deformētas caurulītes vai atvienoti vadi.

10. Pēc tīrīšanas pabeigšanas novietojiet visus piederumus atpakaļ to vietā un pievienojiet iekārtu barošanas avotam.

### **Traucējummeklēšanas rokasgrāmata**

#### **Iekārta nestrādā**

- ♦ Atslēgta elektrības padeve.
- ♦ Strāvas vada spraudkontakts nav labi ievietots kontaktligzdā.
- ♦ Izsists drošinātājs.
- ♦ Termostats atrodas pozīcijā Stop (O).

#### **Iekārta neatdzesē**

- ♦ Noticis ilgstošs elektroenerģijas padeves pārtraukums.
- ♦ Ievietota svaiga sasaldējama pārtika.
- ♦ Iekārta nav pareizi novietota.
- ♦ Iekārta atrodas pārāk tuvu siltuma avotam.
- ♦ Termostata poga neatrodas pareizā pozīcijā.
- ♦ Vides temperatūra ir pārāk augsta.

#### **Kompresora darbības laikā iekšējais apgaismojums nestrādā**

- ♦ Spuldzīte ir izdegusi. Atvienojiet iekārtu, izņemiet spuldzīti, to nomainiet ar citu un atkal visu novietojiet atpakaļ.
- ♦ Slēdzis ir izslēgts vai sabojājies.
- ♦ Slēdzis nav izmantots.

#### **Iekārta rada pārāk lielu troksni**

- ♦ Iekārta nav pareizi uzstādīta.
- ♦ Caurules tās aizmugurē saskaras vai vibrē. Pudeles vai citi trauku ledusskapja iekšpusē saskaras.

#### **Korpusa oderējumā ir ūdens.**


- ♦ Ūdens noliekšanas kanāls ir aizsprostots.

Ja esat rīkojies, kā šeit norādīts, tomēr jums nav izdevies novērst bojājumu, lūdzu, sazinieties ar apkalpošanas centru.

#### **Brīdinājums!**

Nekādā gadījumā nemēģiniet salabot šo iekārtu vai tās elektriskās sastāvdaļas pats. Jebkurš amatiera veikts remonts ir bīstams lietotājam un var kļūt par cēloni garantijas anulēšanai.



Simbols  uz produkta vai tā iepakojuma norāda, ka nedrīkst no tā atbrīvoties kā no mājsaimniecības atkritumiem. Šis produkts jānogādā attiecīgajā savākšanas punktā, kurā tiek pieņemtas elektriskās un elektroniskās iekārtas otrreizējai izejvielu pārstrādei. Pareizi atbrīvojoties no šī produkta, jūs palīdzēsiet novērst tā potenciālo negatīvo ietekmi uz vidi un cilvēku veselību, kas var rasties tad, ja neatbrīvosieties no šī produkta pareizā veidā. Lai saņemtu sīkāku informāciju par šī produkta otrreizējo pārstrādāšanu, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo pilsētas biroju, mājsaimniecības atkritumu savākšanas dienestu vai veikalu, kurā šo produktu iegā

Urime për zgjedhjen tuaj në Pajisjen e Cilësisë **BEKO**, të ndërtuar për t'ju dhënë shumë vjet shërbim.

“Frigorifer banak për punë të lehta” janë pajisje për të ftohur pije dhe për të mbajtur ushqime të freskëta.

Ato janë të pajisura me derë transparente prej xhami sigurie.

Ka një ndërtim të ri dhe tërheqës dhe është prodhuar sipas rregullave ndërkombëtare të cilat ju garantojnë kapacitete punimi dhe sigurie.

Për ta përdorur frigoriferin tuaj 'dritare ekspozimi' në kushtet më të mira, ju lutem lexoni me kujdes këto udhëzime përdorimi.

Pjesët origjinale të ndërrimit do të ofrohen për 10 vite, pas datës së blerjes së produktit

**Ky aparat nuk parashikohet për përdorim nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore ose mungesë përvojë dhe njohurie, përderisa nuk mbikëqyren ose udhëzohen për përdorimin e aparatit nga një person përgjegjës për sigurinë e tyre.**

**Fëmijët duhet të mbikëqyren për të siguruar që të mos luajnë me aparatën.**

**Ky nuk është një produkt shtëpiak, ky është një produkt komercial për përdorim profesional.**

## **Këshilla për riciklimin e frigoriferit tuaj të vjetër**

Nëse frigoriferi i ri 'dritare ekspozimi' zëvendëson një të vjetër, duhet t'i përmbaheni disa gjërave.

Pajisjet e vjetra nuk janë mbeturina pa vlerë. Hedhja e tyre në përputhje me mbrojtjen e mjedisit lejon rikuperimin e disa lëndëve të para të rëndësishme.

Çfarë mund të bëni që të hidhet pajisja juaj e vjetër:

- shkëputeni njësinë nga energjia,
- hiqeni kabllin e korrentit (priteni),
- hiqni kyçet e mundshme në derë me qëllim që të mos lejoni që fëmijët të bllokohen brenda kur luajnë duke vënë jetën e tyre në rrezik.

Frigoriferët dhe ngrirësit përmbajnë materiale izolimi dhe agjentë ftohës që kërkojnë një riciklim të përshtatshëm.

## **Riciklimi i ambalazhit**

### **Paralajmërim!**

- Mos lejoni që fëmijët të luajnë me ambalazhin ose me pjesë të tij. Ekziston rreziku i asfiksionit me pjesë të kartonave të palosur dhe me fletët plastike.
- Që të merret në gjendje të mirë, pajisja është e mbrojtur me ambalazh të përshtatshëm. Të gjitha materialet e mbështjelljes janë në përputhje me mjedisin dhe mund të riciklohen. Ju lutem na ndihmoni për ta ricikluar ambalazhin duke e mbrojtur mjedisin!

### **E rëndësishme!**

Lexoni me kujdes të gjitha këto udhëzime para se ta vini në punë pajisjen. Këto udhëzime përmbajnë informacione të rëndësishme në lidhje me instalimin, përdorimin dhe mirëmbajtjen e pajisjes. Prodhuesi nuk do të mbajë përgjegjësi nëse i përmbaheni udhëzimeve në këtë manual. Mbajeni këtë manual në një vend të sigurt për t'iu konsultuar nëse është e nevojshme. Për më tepër, mund të jetë i dobishëm për një përdorues tjetër.

### **Paralajmërim!**

Pajisja duhet të përdoret vetëm për qëllimet për të cilat është prodhuar, në hapësira të përshtatshme, të mbahet larg nga shiu, lagështia dhe faktorët e tjerë atmosferikë.

## **Udhëzime transporti**

Pajisja duhet të transportohet vetëm në pozicion vertikal. Ambalazhi duhet të jetë i paprekur gjatë transportit. Para se ta lidhni pajisjen në prizë, lëreni të paktën 4 orë. Nëse nuk i përmbaheni këtyre udhëzimeve, kjo mund të çojë në dëmtim të motorkompresorit dhe pajisja mund të dalë jashtë garancisë.

## **Masa sigurie dhe këshilla të përgjithshme**

Nëse vini re ndonjë defekt ju lutem mos e vini pajisjen në punë.

- ♦ Mos i lini dyert të hapura më shumë nga sa është e nevojshme për të nxjerrë dhe vendosur brenda ushqime.
- ♦ Mos mbani brenda produkte që përmbajnë gazra të djegshme ose shpërthyes.
- ♦ Mos i lini fëmijët të luajnë ose të fshihen brenda pajisjes.
- ♦ Para çdo veprimi pastrimi, hiqeni pajisjen nga priza.

### **Për ta hequr pajisjen nga priza, tërhiqni spinën, jo kabllin!**

- ♦ Mos hipni mbi pajisje, mos u varni mbi derë, raftë.
- ♦ Mos e përdorni pajisjen pranë ngrohëseve, pajisjeve të gatimit ose burimeve të tjera të nxehtësisë.
- ♦ Për të parandaluar çdo dëmtim ose aksident të mundshëm, mos vendosni mbi pajisje (sipër) asnjë objekt të lëvizshëm që përmban lëngje ose burime zjarri (vazo lulesh, poçe lulesh, qirinj, llamba, etj.)
- ♦ Mos e lini ushqimin në aparat në qoftë se ai nuk punon.

- ♦ Nuk rekomandohet që ta ndaloni pajisjen nëse nuk do ta përdorni për pak ditë. Nëse nuk do ta përdorni për një periudhë më të gjatë, ju lutem veproni si më poshtë:
  - hiqeni aparatën nga priza;
  - zbrazeni frigoriferin dhe ngrirësin;
  - shkrijeni dhe pastrojeni pajisjen;
  - lërinë dyert të hapura për të shmangur erërat e pakëndshme.
- ♦ Kablloja elektrike mund të zëvendësohet vetëm nga një person i autorizuar.
- ♦ Nëse kabli i energjisë është dëmtuar, ai duhet të ndërrohet nga prodhuesi, agjenti i tij i shërbimit ose persona të ngjashëm të kualifikuar për të shmangur rreziqet.

### **Instalimi**

- ♦ Kjo pajisje është bërë për përdorim në temperatura ambiente deri në 25°C dhe lagështi 60%, Kategoria klimaterike 3 (në përputhje me Reg EU 1095-2005), e cila duhet të mbahet relativisht konstante. Montojeni pajisjen larg nga burimet e nxehtësisë. Vendosja e pajisjes në një dhomë të ngrohtë, ekspozimi direkt në dritën e diellit ose vendosja pranë një burimi nxehtësie (ngrohëse, sobë, furrë) çon në rritje të konsumit të energjisë dhe ulje të jetëgjatësisë të pajisjes.
- ♦ Ju lutem zbatoni distancat minimale të mëposhtme:
  - 100 cm nga sobat me qymyr ose naftë;
  - 150 cm nga sobat elektrike dhe/ose me gaz;
 Siguroni qarkullim të lirë të ajrit rrotull pajisjes, duke zbatuar distancat e përmendura në vizatime (**Artikujt 2**).
- ♦ Vendoseni kapakun e pasmë të ajrimit prapa frigoriferit tuaj për të vendosur distancën midis frigoriferit dhe murit (**Artikulli 3**).
- ♦ Vendoseni pajisjen në një vend të thatë dhe të ajrosur mirë, në nivel perfekt duke rregulluar këmbët e para nëse është e nevojshme (**Artikulli 4**).

- ♦ Çdo mobile “e varur” do të montohet në një distancë minimale 10 cm mbi pajisje. E njëjta distancë do të sigurohet në rast të një qosheje ose elementi tjetër ndërtimi.
- ♦ Pajisja nuk është bërë që të integrohet në mobilie.
- ♦ Ju lutem montoni aksesoret.

### **Lidhja elektrike**

- Pajisja juaj është ndërtuar që të punojë në tension mono-fazë prej 220-240V, 50Hz. Para se ta lidhni pajisjen me energjinë, sigurohuni që parametrat e energjisë të shtëpisë (tensioni, lloji i rrymës dhe frekuenca) të jenë në përputhje me parametrat e punimit të pajisjes.
- ♦ Informacionet në lidhje me tensionin e energjisë dhe energjinë e tërhequr janë dhënë në etiketën e vlerave të vendosur anash, të cilat mund të shihen pasi të keni tërhequr krisperin.
  - ♦ Instalimi elektrik duhet të përputhet me kërkesat ligjore.
  - ♦ Prodhuesi nuk mban përgjegjësi për problemet e mundshme që u ndodhin personave, kafshëve ose pronave për shkak të mos zbatimit të kushteve të përmendura më sipër.
  - ♦ Pajisja ka një kabëll energjie dhe një spinë (tipi European, i shënuar 10/16A), me tokëzim dysh. Në qoftë se spina nuk është e të njëjtit tip me prizën, kërkojini një elektrikisti ta ndërrojë.
  - ♦ Mos përdorni adaptorë.

### **Ndezja e pajisjes**

- Para se ta ndizni pajisjen, pastrojini pjesën e brendshme të pajisjes. (Shiko “Pastrimi dhe kujdesi”).
- Pasi të bëni këtë, lidhni pajisjen me energjinë. Rregulloni butonat e termostatit në një pozicion mesatar.
- Për ndriçim brenda, rregulloni butonin e bllokut të sinjalizimit në pozicionin mesatar.
- Lëreni pajisjen të punojë rreth 2 orë para se të vendosni brenda ushqime ose pije.

## Rregullimi i temperaturës

Temperatura e brendshme duhet të rregullohet me anë të butonit nga termostati.

Temperaturat e arritura brenda pajisjes mund të luhatin në varësi të kushteve të përdorimit: vendi, temperatura e ambientit, shpeshësia e hapjes së dyerve, sasia e ushqimeve.

Pozicioni i butonit të termostatit do të ndryshojë në varësi të këtyre kushteve. Në përgjithësi, për një temperaturë ambienti prej 25°C, butoni i termostatit do të vendoset në pozicion mesatar. Ky pozicion mund të rregullohet me radhë drejt plusit ose minusit sipas dëshirës të përdoruesit

Termostati (i vendosur në pjesën e pasme të pajisjes, në grilën e ajrimit) garanton gjithashtu shkërrjen automatike të frigoriferit. Gjatë periudhës të shkërrjes, temperatura brenda frigoriferit mund të arrijë deri në +12°C, por ulet deri në 2-3°C.

Shmangni disa pozicione të butonit të termostatit të cilat mund të përfshijnë një punim të vazhdueshëm të pajisjes.

## Përshkrim i pajisjes (Artikulli 1)

- 1 - Çelësi i llambës
- 2 - Kutia e llambës - ndriçimi i brendshëm
- 3 - Rrjetat
- 4 - Kolektori i ujit
- 5 - Ruli mbajtës i derës
- 6 - Këmbë e rregullueshme

## Ndërrimi i llambës të brendshme

Hiqeni pajisjen nga priza, nxirreni llambën dhe ndërrojeni me një tjetër.

Llamba(t) e përdorur në këtë pajisje nuk është e përshtatshme për ndriçimin e dhomave të shtëpisë. Qëllimi i kësaj llambe është të ndihmojë përdoruesin të vendosë ushqime në frigorifer/ngjirës në një mënyrë të sigurt dhe të lehtë.

Llambat e përdorura në këtë pajisje duhet t'i rezistojnë kushteve fizike ekstreme si temperaturat nën -20°C.

## Ripozicionimi i derës

Veproni në rend numerik. (Artikulli 7).

## Shkërrja e pajisjes

Shkërrja është plotësisht automatike dhe bëhet në periudha të caktuara përpara. Nuk ka nevojë për asnjë ndërhyrje nga ju.

Uji që del grumbullohet në një enë kullimi që ndodhet mbi kompresor. Uji avullon për shkak se ka nxehtësi që del nga punimi (Artikulli 5).

### E rëndësishme!

Mbajeni kolektorin dhe tubin e shkërrimit të pastër për derdhjen e ujit që vjen nga shkërrja. Për të bërë këtë, përdorni pjesën e kanalit. Kontrolloni tubin që të jetë përfundimisht me fundin brenda enës të kullimit mbi kompresor me qëllim që të mos lejoni ujin të derdhet mbi lidhjet elektrike ose mbi dysheme (Artikulli 6).

## Pastrimi dhe kujdesi

1. Rekomandojmë që ta fikni pajisjen në prizë dhe të hiqni spinën e korrentit para se ta pastroni.

2. Asnjëherë mos përdorni mjete të mprehta ose substanca gërryese, sapun, pastrues shtëpikë, detergjent ose dyll lustrues për pastrim.

3. Përdorni ujë të ngrohtë për të pastruar kabinetin e pajisjes dhe fshijeni me leckë.

4. Përdorni një leckë të njomë me një lugë çaji bikarbonat sode me një masë uji për të pastruar pjesën e brendshme dhe fshijeni me leckë të thatë.

5. Sigurohuni që të mos hyjë ujë në kutinë e kontrollit të temperaturës dhe kutinë e llambës.

6. Rekomandojmë që t'i lustroni pjesët metalike të produktit (p.sh. pjesën e jashtme të derës, anët e kabinetit) me dyll silikon (lustrues makine) për të mbrojtur lustrën e bojës të jashtme me cilësi të lartë.

7. Ushqimi prek tavanin e sirtarit.

>>> Rivendosni ushqimet në sirtar.

8. Asnjëherë:

- Mos e pastroni pajisjen me materiale të papërshtatshme; p.sh. produkte me bazë naftë.
- Mos e ekspozoni në temperatura të larta, në asnjë mënyrë.
- Mos e krruani, fërkoni, etj me materiale gërryese.

**Asnjëherë mos përdorni benzinë ose materiale të ngjashme për qëllime pastrimi.**

9. Pastroni pjesën e jashtme të qarkut të ftohjes (kompresori, kondensatori, lidhja, tubat) me një furçë të butë ose me fshesë me korrent. Gjatë këtij veprimi, ju lutem bëni kujdes të mos ngacmoni tubat ose të hiqni kabllot.

10. Kur të mbaroni pastrimin, vendosni aksesoret në vendet e tyre dhe lidheni pajisjen me energjinë.

### **Udhëzime për zgjidhjen e problemeve**

#### **Pajisja nuk punon**

- ◆ Ka një ndërprerje energjie.
- ◆ Spina e kabllit të energjisë nuk është vendosur mirë në prizë.
- ◆ Siguresa është djegur.
- ◆ Termostati është në pozicionin Stop (O).

#### **Pajisja nuk ftoh**

- ◆ Ka pasur një ndërprerje energjie për një kohë më të gjatë.
- ◆ Janë vendosur brenda ushqime të freskëta për t'u ngrirë.
- ◆ Aparati nuk u vendos në mënyrë të saktë.
- ◆ Pajisja është shumë pranë një burimi nxehtësie.
- ◆ Butoni i termostatit nuk është në pozicionin e duhur.
- ◆ Temperatura e ambientit është shumë e lartë.

#### **Ndriçimi i brendshëm nuk punon kur kompresori është në punë**

- ◆ Llamba është djegur. Hiqeni pajisjen nga prizat, nxirreni llambën dhe ndërrojeni me një tjetër.
- ◆ Çelësi është në pozicionin e fikur ose është dëmtuar.

- ◆ Çelësi nuk punon.

#### **Pajisja bën shumë zhurmë**

- ◆ Pajisja nuk është instaluar mirë.
- ◆ Tubat e pasmë prekin ose dridhen. Ka një kontakt midis shisheve ose enëve të tjera brenda.

#### **Ka ujë në pjesën e brendshme të kabinetit.**


- ◆ Kanali i kullimit të ujit është bllokuar.

Nëse keni ndjekur informacionet e treguara më sipër dhe nuk e keni gjetur defektin, ju lutem kontaktoni me kujdesin ndaj klientit.

#### **Paralajmërim!**

Mos u mundoni në asnjë moment të riparoni pajisjen ose pjesët elektrike vetë. Çdo riparim i bërë nga një person jo i aftë është i rrezikshëm për përdoruesin dhe mund të çojë në humbje të garancisë.



Simboli  mbi produktin ose mbi ambalazhin tregon që ky produkt nuk duhet të trajtohet si mbeturinë shtëpiake. Në vend të kësaj duhet të dorëzohet në pikën e përshtatshme mbledhëse për riciklimin e aparateve elektrike dhe elektronike. Duke siguruar që ky produkt të hidhet siç duhet, ndihmoni të parandalohen pasoja të mundshme negative për mjedisin dhe shëndetin e njeriut, të cilat mund të shkaktohen ndryshe nga hedhja e papërshtatshme e këtij produkti. Për informacione më të hollësishme për riciklimin e këtij produkti, ju lutem kontaktoni zyrën lokale të qytetit tuaj, shërbimin tuaj të mënjanimin të mbeturinave shtëpiake ose dyqanin në të cilin e keni blerë produktin.









4577244301/AJ  
FR,D,NL,LT,LV,SQ

[www.beko.com](http://www.beko.com)